

SRL „Maxrich”

(denumirea/numele operatorului economic)

**DECLARAȚIE**

**privind neîncadrarea în situațiile prevăzute la art. 34 din Legea nr. 74/2020 cu privire la evitare a conflictului de interes**

**Titlul achiziției: Furnizarea Generatoarelor pentru alimentarea electrică autonomă**

Subsemnatul, Pricop Irina, reprezentantul legal al SRL „Maxrich”,  
(numele și prenumele) (denumirea operatorului economic)

în calitate de ofertant, la achiziție Furnizarea Generatoarelor pentru alimentarea electrică autonomă,

(denumirea achiziției)

*organizată de „Moldovatransgaz” SRL, declar pe propria răspundere, sub sancțiunea excluderii din procedură și a sancțiunilor aplicate faptei de fals în acte publice, că nu ne aflăm în situațiile prevăzute la art. 34 din Legea nr. 74/2020 cu privire la evitare a conflictului de interese, respectiv ofertantul:*

- nu are drept membrul în cadrul consiliului de administrație/organului de conducere și/sau nu avem persoane care sunt soț/soție, persoana înrudită prin sânge sau prin adopție cu subiectului declarării (părinte, frate/soră, bunic/bunică, nepot/nepoată, unchi/mătușă) și persoana înrudită prin afinitate cu subiectul declarării (cumnat/cumnată, socru/soacră, ginere/noră) inclusiv ori care se află în relații comerciale cu persoane cu funcții de decizie în cadrul Întreprinderii sau al furnizorului de servicii de achiziție implicat în procedura de atribuire.

- nu a nominalizat printre principalele persoane desemnate pentru executarea contractului persoane care sunt soț/soție, persoana înrudită prin sânge sau prin adopție cu subiectului declarării (părinte, frate/soră, bunic/bunică, nepot/nepoată, unchi/mătușă) și persoana înrudită prin afinitate cu subiectul declarării (cumnat/cumnată, socru/soacră, ginere/noră) inclusiv ori care se află în relații comerciale cu persoane cu funcții de decizie în cadrul Întreprinderii sau al furnizorului de servicii de achiziție implicat în procedura de atribuire,

Declar pe propria răspundere că materialele și informațiile furnizate beneficiarului sunt corecte și înțeleg că beneficiarul are dreptul de a solicita, în scopul verificării și al confirmării informației și a documentelor care însoțesc oferta, orice informații suplimentare privind eligibilitatea noastră, precum și experiența, competența și resursele de care dispunem.

Data completării 15.02.2023

**Operator economic** \_\_\_\_\_

(semnătura)

Persoanele care dețin funcții de decizie în cadrul întreprinderii, responsabile cu achiziția:

-...Pricop Irina - administrator.....

-.....

-.....

-.....

-.....



**Camera Înregistrării de Stat**

**DECIZIE**  
**privind înregistrarea persoanei juridice**

**19.02.2013**

**Dosar Nr. 1013600005563**

**Oficiul Teritorial Chișinău**

Prin cererea depusă la 12.02.2013 s-a solicitat înregistrarea Societății cu Răspundere Limitată "MAXRICH"

Examinînd actele prezentate:

1. Decizia nr.1 a fondatorului unic din 12.02.2013
2. Statut
3. Ordine de plata din 12.02.2013

și constatînd, că sînt respectate cerințele legale ce țin de constituirea și înregistrarea persoanei juridice, în temeiul art. 11 al Legii nr. 220-XVI din 19.10.2007 privind înregistrarea de stat a persoanelor juridice și a întreprinzătorilor individuali, registratorul

**DECIDE:**

1. A admite cererea de înregistrare.
2. A înregistra persoana juridică și a consemna în Registrul de stat al persoanelor juridice următoarele date:

Numărul de identificare de stat: **1013600005563** din 19.02.2013

Forma juridică de organizare: Societate cu răspundere limitată

Denumirea: Societatea cu Răspundere Limitată "MAXRICH"

Sediul: MD-2062, str. Botanica Veche, 10, ap. 79, mun. Chișinău, Republica Moldova

Administrator: PRICOP IRINA, anul nașterii 22.05.1967, locul nașterii s. Nemțeni, rl. Hîncești, Republica Moldova, BULETIN DE IDENTITATE AL CETĂȚEANULUI RM A 42239605 eliberat la data de 11.09.2012, codul de identitate 0982509219708, domiciliu: MD-2072, str. Botanica Veche, 10, ap. 79, mun. Chișinău, Republica Moldova

Genurile principale de activitate:

1. Intermedieri pentru vânzarea unui asortiment larg de mărfuri
2. Comerțul cu ridicata al materialelor lemnoase, al materialelor de construcție și echipamentului sanitar
3. Comerțul cu ridicata al îmbrăcămintei și încălțăminte
4. Comerțul cu ridicata al produselor din tutun
5. Comerțul cu amănuntul al produselor din tutun
6. Comerțul cu ridicata al articolelor de fierărie, utilajului de apeduct și de încălzire
7. Comerțul cu amănuntul al articolelor și aparatelor electrice de uz casnic și aparatelor de radio
8. Alte tipuri de comerț cu amănuntul în magazine specializate
9. Construcțiile de clădiri și (sau) construcții ingineresti, instalații și rețele tehnico-edilitare, reconstrucțiile, consolidările, restaurările
10. Activitatea de turism
11. Comerțul cu ridicata al altor mașini și echipamente de birou

12. Comerțul cu amănuntul al mobilei și echipamentelor de uz casnic
13. Comerțul cu ridicata al aparatelor electrice de uz casnic și aparatelor de radio
14. Comerțul cu ridicata al produselor din porțelan și sticlă, al tapetelor și produselor de întreținere
15. Organizarea activităților de transport
16. Comerțul cu piese și accesorii pentru autovehicule
17. Alte activități de servicii prestate întreprinderilor, neincluse în alte categorii
18. Alte activități de servicii individuale
19. Cultura plantelor cerealiere, tehnice și a plantelor furajere
20. Creșterea bovinelor
21. Întreținerea și repararea autovehiculelor

Capitalul social: 5400 lei.

Fondator :

1. PRICOP IRINA, anul nașterii 22.05.1967, locul nașterii s. Nemțeni, rl. Hîncești, Republica Moldova, BULETIN DE IDENTITATE AL CETĂȚEANULUI RM A 42239605 eliberat la data de 11.09.2012, codul de identitate 0982509219708, domiciliu: MD-2072, str. Botanica Veche, 10, ap. 79, mun. Chișinău, Republica Moldova, parte socială în valoare de 5400 lei (100,00%)

Termenul de activitate al întreprinderii este nelimitat.

3. Prezenta Decizie este întocmită în două exemplare, care au aceeași valoare juridică, dintre care un exemplar se păstrează la Camera Înregistrării de Stat în dosarul de evidență al persoanei juridice, iar celălalt se eliberează solicitantului.

Registrator

Bobeica Ion  
L.Ș.



I.P. "AGENȚIA SERVICII PUBLICE"  
Departamentul înregistrare și licențiere a unităților de  
drept

Extras  
din Registrul de stat al persoanelor juridice  
nr. 108273 din 15.02.2023



Denumirea completă: **Societatea cu Răspundere Limitată "MAXRICH"**

Denumirea prescurtată: **"MAXRICH" S.R.L.**

Forma juridică de organizare: **Societate cu răspundere limitată**

Numărul de identificare de stat și codul fiscal: **1013600005563**

Data înregistrării de stat: **19.02.2013**

Sediu: **MD-2062, strada Botanica Veche 10, ap. 79, mun. Chișinău, Republica Moldova**

Genurile de activitate:

1. **Intermedieri pentru vânzarea unui asortiment larg de mărfuri;**
2. **Comerțul cu ridicata al materialelor lemnoase, al materialelor de construcție și echipamentului sanitar;**
3. **Comerțul cu ridicata al îmbrăcăminții și încălțăminții;**
4. **Comerțul cu ridicata al produselor din tutun;**
5. **Comerțul cu amănuntul al produselor din tutun;**
6. **Comerțul cu ridicata al articolelor de fierărie, utilajului de apeduct și de încălzire;**
7. **Comerțul cu amănuntul al articolelor și aparatelor electrice de uz casnic și aparatelor de radio;**
8. **Alte tipuri de comerț cu amănuntul în magazine specializate;**
9. **Construcțiile de clădiri și (sau) construcții inginerești, instalații și rețele tehnico-edilitare, reconstrucțiile, consolidările, restaurările;**
10. **Activitatea de turism;**
11. **Comerțul cu ridicata al altor mașini și echipamente de birou;**
12. **Comerțul cu amănuntul al mobilei și echipamentelor de uz casnic;**
13. **Comerțul cu ridicata al aparatelor electrice de uz casnic și aparatelor de radio;**
14. **Comerțul cu ridicata al produselor din porțelan și sticlă, al tapetelor și produselor de întreținere;**
15. **Organizarea activităților de transport;**
16. **Comerțul cu piese și accesorii pentru autovehicule;**
17. **Alte activități de servicii prestate întreprinderilor, neincluse în alte categorii;**
18. **Alte activități de servicii individuale;**
19. **Cultura plantelor cerealiere, tehnice și a plantelor furajere;**
20. **Creșterea bovinelor;**
21. **Întreținerea și repararea autovehiculelor;**
22. **Comerț cu autoturisme și autovehicule ușoare (sub 3,5 tone);**
23. **Comerț cu alte autovehicule;**
24. **Comerț cu amănuntul de piese și accesorii pentru autovehicule;**
25. **Comerț cu ridicata de piese și accesorii pentru autovehicule;**
26. **Activități poștale desfășurate sub obligativitatea serviciului universal;**
27. **Alte activități poștale și de curier;**
28. **Activități generale (nespecializate) de curățenie interioară a clădirilor;**
29. **Activități specializate de curățenie a clădirilor, mijloacelor de transport, mașinilor și utilajelor;**
30. **Alte activități de curățenie n.c.a.;**
31. **Activități de servicii suport combinate;**
32. **Activități și servicii de decontaminare;**
33. **Colectarea deșeurilor nepericuloase;**
34. **Tratarea și eliminarea deșeurilor periculoase;**

Capitalul social: **5400 Lei**

Administrator(i): **PRICOP IRINA IDNP 0982509219708**



Asociați:

**1. PRICOP IRINA (IDNP 0982509219708), partea socială 5400 Lei, ce constituie 100%**  
Beneficiari efectivi: **PRICOP IRINA (IDNP 0982509219708).**

Prezentul extras este eliberat în temeiul art. 34 al Legii nr.220/2007 privind înregistrarea de stat a persoanelor juridice și a întreprinzătorilor individuali și confirmă datele din Registrul de stat la data de 15.02.2023

Specialist coordonator

**Aliona Lazari**

tel. 022-207840

### INFORMAȚIE GENERALĂ

1. Denumirea operatorului economic: SRL „MAXRICH”

2. Codul fiscal: 1013600005563

3. Decizia de înregistrare 1013600005563 din 19.02.2013

(numărul, data, înregistrării)

Camera Înregistrării de Stat

(instituția emitentă)

4. Domeniile principale de activitate: Intermedieri pentru vânzarea unui asortiment larg de mărfuri

(de indicat în conformitate cu prevederile din statutul  
operatorului)

5. Licențe în domeniu (certIFICATE, autorizații) Intermedieri pentru vânzarea unui asortiment larg de mărfuri

(numărul, data, instituția emitentă, genurile de activitate,

durata de valabilitate)

6. Întreprinderi, filiale, care intră în componență: -----

(denumirea, adresa)

7. Structuri, întreprinderi afiliate: -----

(denumirea, adresa)

8. Capitalul propriu la data de întocmire a ultimului bilanț 5400-00 (31.12.2021)

(de indicat valoarea și data)

9. Valoarea de bilanț a mijloacelor fixe 19,6 mii lei

10. Cifra de afaceri pe ultimii 3 ani (mii lei):

Anul 2021 19134,8 mii lei

Anul 2020 14904,9 mii lei

Anul 2019 3053,0 mii lei

11 . Datoriile totale ale operatorului economic 1689,6 mii lei,

inclusiv: față de buget 0,0 mii lei

12. RECHIZITE:

DENUMIREA	SRL „MAXRICH”
COD FISCAL	1013600005563
BANK	Fincombank SA suc. №3 Chișinău
SWIFT	
IBAN	MD77FT222490300001074498
TVA	0307685
TEL/FAX	
MOBILE	069142709
E-MAIL	maxrich08@mail.ru
WEB	
ADRESA JURIDICĂ	Mun.Chișinău, str.Botanica Veche10/79
ADRESA POȘTALĂ	mun.Chișinău, str.Cuza Voda 1/1, of.96
DIRECTOR GENERAL	Pricop Irina

Data completării: 15.02.2023

Pricop Irina - Administrator

(Numele, prenumele și funcția persoanei autorizate să reprezinte operatorul economic)

(semnătura) și L.Ș.

**DECLARAȚIE**  
**privind experiența similară**

**lista tuturor contractelor similare ca complexitate și preț efectuate în ultimii 3 ani de activitate**

Nr d/o	Obiectul contractului	Denumirea/numele cumpărătorului/ Adresa	Prețul contractului	Data Contractului
1	Генераторы	Moldovatransgaz SRL, Drochia, c. Tarigrad	25365,00\$	nr.MTG 29/2020 din 14.09.2020
2	Генераторы	Moldovatransgaz SRL, Drochia, c. Tarigrad	112352,63 EURO	nr.MTG 30/21 din 08.07.2021

**Pentru fiecare contract din tabel se completează următoarea informație:**



1. Denumirea și obiectul contractului Генератор
2. Numărul și data contractului nr.MTG 29/2020 din 14.09.2020
3. Denumirea/numele beneficiarului Moldovatransgaz SRL
4. Adresa beneficiarului Drochia, c. Tarigrad
5. Țara Moldova
6. Valoarea contractului 25 365,00 \$
  - a) inițială (la data semnării contractului ) 14.09.2020 25 365,00 \$
  - b) finală (la data finalizării contractului) 15.03.2021 25 365,00 \$
7. Dacă au fost litigii privind îndeplinirea contractului, natura acestora și modul lor de soluționare: \_\_\_\_\_
8. Perioada de executare:
  - a) contractată 28.02.2021
  - b) efectiv realizată 15.03.2021
  - c) motivul de decalare a termenului contractat (dacă este cazul), care va fi susținut pe bază de acte adiționale încheiate cu beneficiarul: consecințele crizei logistice globale



1. Denumirea și obiectul contractului Генераторы
2. Numărul și data contractului nr.MTG 30/2021 din 08.07.2021
3. Denumirea/numele beneficiarului Moldovatrangaz SRL
4. Adresa beneficiarului Drochia, c. Tarigrad
5. Țara Moldova
6. Valoarea contractului 112352,63 EURO
  - a) inițială (la data semnării contractului ) 08.07.2021 112352,63 EURO
  - b) finală (la data finalizării contractului) 18.03.2022 112352,63 EURO
7. Dacă au fost litigii privind îndeplinirea contractului, natura acestora și modul lor de soluționare: \_\_\_\_\_
8. Perioada de executare:
  - b) contractată 31.03.2022
  - b) efectiv realizată 18.03.2022
  - c) motivul de decalare a termenului contractat (dacă este cazul), care va fi susținut pe bază de acte adiționale încheiate cu beneficiarul \_\_\_\_\_

Data completării: 15.02.2023

Semnat: \_\_\_\_\_

Nume: Pricop Irina

Funcția în cadrul întreprinderii: Administrator

Denumirea întreprinderii: SRL „Maxrich

Договор купли-продажи № МЛТГ 29/2020

Contract de furnizare nr. МЛТГ 29/2020

«14» 09 2020

г. Дрокия

«14» 09 2020

or. Drochia

«MOLDOVATRANSGAZ» SRL, именуемое в дальнейшем «ПОКУПАТЕЛЬ», в лице директора г-на Долгий Ю., действующего на основании Устава, с одной стороны, и

«MAXRICH» SRL именуемое в дальнейшем «ПРОДАВЕЦ», в лице директора Прикоп И., действующего на основании Устава, с другой стороны, именуемые в дальнейшем «Стороны», заключили настоящий Договор о нижеследующем:-

## 1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Согласно настоящему Договору, «Продавец» обязуется передать в собственность «Покупателя» товары, именуемые в дальнейшем «Продукция» и осуществить собственными силами монтаж, а «Покупатель» обязуется принять «Продукцию» и уплатить за нее обусловленную цену.

1.2. Ассортимент передаваемой «Продукции» определяется в соответствии с Приложением №1, являющимся неотъемлемой частью настоящего Договора.

## 2. ОБЕСПЕЧЕНИЕ ВЫПОЛНЕНИЯ ДОГОВОРА

2.1. Исполнение Договора начинается после формирования Продавцом гарантии качественного исполнения договорных обязательств.

2.2. Продавец обязан предоставить Покупателю обеспечение выполнения договора до момента подписания Договора, одним из следующих способов:

- путем предоставления Покупателю банковской гарантии в размере 5 % от стоимости Договора;
- путем выплаты на счет Покупателя гарантии исполнения Договора в размере 5% от стоимости Договора;

2.3. Покупатель вправе взыскать обеспечение гарантии качественного исполнения Договора, в пределах нанесенного ущерба, в случае если Продавец не исполняет надлежащим образом взятые на себя обязательства по Договору.

«MOLDOVATRANSGAZ» SRL, denumită în continuare „CUMPĂRĂTOR”, în persoana directorului Iurie Dolghier, ce activează în baza Statutului, pe de o parte, și

«MAXRICH» SRL, denumită în continuare „VÎNZĂTOR”, în persoana directorului Irina Pricop, ce activează în baza Statutului, pe de altă parte, denumite împreună „Părți”, au încheiat prezentul contract de vânzare-cumpărare (în continuare – „Contract”) privind următoarele:

## 1. OBIECTUL CONTRACTULUI

1.1. Conform prevederilor prezentului „Contract” „Vînzatorul” se obligă să predea bunul în proprietate „Cumpărătorului” denumit în continuare „Marfa” și să efectueze instalarea cu forța proprie, iar „Cumpărătorul” se obligă să preia marfa și să plătească prețul convenit.

1.2. Asortimentul mărfii este indicat în Anexa № 1 la „Contract”, ce constituie parte integrantă a „Contractului”.

## 2. ASIGURAREA ÎNDEPLINIRII CONTRACTULUI

2.1. Executarea Contractului începe după ce Vînzatorul instituie o garanție a executării calitative a obligațiunilor contractuale.

2.2. Vînzatorul este obligat să ofere Cumpărătorului asigurarea executării contractului pînă la momentul semnării Contractului, în unul din următoarele moduri:

- pe calea acordării Cumpărătorului a unei garanții bancare în mărime de 5% din valoarea Contractului;
- pe calea transferului în contul Cumpărătorului a garanției executării Contractului în mărime de 5% din valoarea Contractului.

2.3. Cumpărătorul este în drept de a-și atribui garanția executării calitative a Contractului, în limitele prejudiciului cauzat, în cazul în care Vînzatorul nu-și îndeplinește în mod corespunzător obligațiunile asumate în baza Contractului. Cumpărătorul este obligat să notifice Vînzatorul

Vînzător

Cumpărător

Покупатель до наложения взыскания на обеспечение гарантии обязан уведомить о своих намерениях Продавца.

2.4. Покупатель возвращает обеспечение Договора в размере 5% от стоимости Договора в течении 15 дней со дня подписания Акта сдачи-приемки Продукции без замечаний.

2.5. Обеспечение гарантии выполнения Договора не заменяет собой гарантию на качество Продукции.

### 3. КАЧЕСТВО И ГАРАНТИИ

3.1. «Продавец», гарантирует качество «Продукции» и ее соответствие с нормами, существующими для данного вида товара: паспорт изготовителя, сертификат качества.

3.2. Гарантийный срок на всю «Продукцию» устанавливается производителем и не должен быть меньше срока предусмотренного техническими нормами для данного вида товара.

3.3. В период гарантийного срока «Продавец» несет ответственность перед «Покупателем» по замене, ремонту и (или) устранению недостатков «Продукции» в течение 10-ти календарных дней с момента, когда о них стало известно «Продавцу».

3.4. Гарантийный срок исчисляется с момента подписания Акта сдачи-приемки в соответствии со статьей 3 настоящего Договора. Исчисление гарантийного срока прерывается на время устранения недостатков.

3.5. Все расходы по гарантийной замене, ремонту и (или) устранению недостатков несет «Продавец».

### 4. ПЕРЕДАЧА «ПРОДУКЦИИ»

4.1. Передача «Продукции» по данному Договору производится на складе «Покупателя».

4.2. Передача «Продукции» производится в сроки, определенные в Приложении №1 к настоящему Договору. «Продавец» гарантирует соблюдение сроков передачи при условии выполнения «Покупателем» сроков и условий оплаты, предусмотренных пунктом 4.4 настоящего Договора. Право досрочной передачи может быть предоставлено «Продавцу» только по предварительному согласованию с «Покупателем».

4.3. В случае непередачи или недопередачи

despre intențiile sale înainte de a-și atribui garanția executării.

2.4. Cumpărătorul restituie garanția Contractului în mărime de 5% din valoarea Contractului în termen de 15 zile din momentul semnării Actului de primire-predare a Produsului fără obiecții.

2.5. Asigurarea garanției executării Contractului nu substituie garanția privind calitatea Produsului.

### 3. CALITATE ȘI GARANȚII

3.1. „Vînzătorul” garantează calitatea mărfii și corespunderea acesteia cu standardele existente pentru acest tip de bun: pașaportul producătorului, certificatul de calitate.

3.2. Termenul de garanție pentru toată marfa se stabilește de către producător și nu poate să fie mai mic decât perioada prevăzută de standardele tehnice pentru acest tip de bun.

3.3. În timpul perioadei de garanție, „Vînzătorul” este responsabil pentru înlocuirea, repararea și (sau) înlăturarea deficiențelor mărfii în termen de 10 zile calendaristice din momentul în care au devenit cunoscute "Vînzătorului".

3.4. Perioada de garanție se calculează de la data semnării Actului de predare-primire în conformitate cu articolul 3 al prezentului Contract. Calculul perioadei de garanție se întrerupe pe timpul lichidării neajunsurilor.

3.5. Toate cheltuielile pentru înlocuirea, repararea și/sau lichidarea neajunsurilor vor fi suportate de către "Vînzător".

### 4. PREDAREA MĂRFII

4.1. Predarea Mărfii conform prevederilor prezentului „Contract” se efectuează la depozitul Cumpărătorului.

4.2. Predarea Mărfii se efectuează în termenii stipulați în Anexa nr.1 la prezentul Contract. Vînzătorul garantează respectarea termenelor predării mărfii cu condiția executării de către „Vînzător” a termenelor și prevederilor achitării, prevăzute în pct. 4.4. al prezentului Contract. Dreptul predării anticipate poate fi acordat "Vînzătorului" numai cu acordul prealabil al "Cumpărătorului".

4.3. În cazul nepredării mărfii în termenul stipulat

Vînzător \_\_\_\_\_

Cumpărător \_\_\_\_\_



«Продукции» в сроки, указанные в п. 3.2 настоящего Договора, по вине «Продавца», включая по причине передачи некачественной и (или) поврежденной во время транспортировки «Продукции», требующей замены, «Покупатель» имеет право применения штрафных санкций согласно статье 8 настоящего Договора.

**4.4.** Сдача-приемка «Продукции» производится: по количеству и комплектности – согласно товаросопроводительным документам и фактического количества, по качеству – согласно документам, удостоверяющим качество «Продукции». Факт сдачи-приемки фиксируется подписанием соответствующего Акта.

**4.5.** В зависимости от документов, гарантирующих качество «Продукции», согласованных в п. 2.1, и условий передачи, вышеуказанных в п. 3.1. настоящего Договора, «Продавец» обязуется в надлежащий срок предоставить все сопроводительные документы, необходимые для приемки «Продукции» «Покупателем»:

- Налоговая накладная, паспорта и сертификаты качества.

**4.6.** Все риски случайной гибели, потери или повреждения «Продукции» переходят от «Продавца» к «Покупателю» с момента передачи «Продукции» в соответствии с положениями настоящей статьи.

## 5. ЦЕНА И ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ

**5.1.** Цены на «Продукцию» определяются в соответствии с Приложением №1 к настоящему Договору.

**5.2.** Цены на «Продукцию» не подлежат увеличению в течение всего срока действия настоящего Договора, при условии выполнения «Покупателем» п.4.4 настоящего Договора.

**5.3.** В случае предоставления «Продавцом» в рамках настоящего Договора ценовых скидок (дисконтов), последние не подлежат уменьшению в течение всего срока действия Договора.

**5.4.** Расчеты по настоящему Договору производятся следующим образом:

20 % предоплата в течение 10 (десяти) дней, с момента подписания Договора

Оставшаяся сумма в течение 45 дней после поставки «Продукции».

в п. 3.2. al prezentului Contract sau predării mărfii în cantitatea necorespunzătoare, din vina "Vânzătorului", inclusiv în cazul predării mărfii necalitative și/sau deteriorate în timpul transportării, ce necesită a fi înlocuită, Cumpărătorul are dreptul să aplice sancțiuni în conformitate cu art.8 al prezentului Contract.

**4.4.** Predarea-primirea Mărfii se efectuează: după cantitate și completitudine – conform documentelor de însoțire a mărfii și cantității reale, după calitate – conform documentelor, care certifică calitatea mărfurilor. Faptul predării-primirii se fixează prin semnarea Actului corespunzător.

**4.5.** În dependența de documentele, care garantează calitatea mărfii, convenite în pct.2.1. și condițiile predării, menționate mai sus în pct.3.1. al prezentului Contract, "Vânzătorul" se obligă în timp util să prezinte toate documentele de însoțire necesare pentru primirea mărfii de către "Cumpărător":

- Factura fiscală, pașapoartele și certificatele de calitate.

**4.6.** Toate riscurile de distrugere accidentală, pierdere sau deteriorare a „mărfii” trec de la „Vânzător” la „Cumpărător” din momentul predării mărfii în conformitate cu prevederile prezentului articol.

## 5. PREȚUL ȘI CONDIȚIILE ACHITĂRII

**5.1.** Prețurile „Mărfii” sunt determinate în conformitate cu Anexa nr.1 la prezentul Contract.

**5.2.** Prețurile „Mărfii” nu pot fi majorate pe parcursul întregului termen de valabilitate al prezentului Contract, cu condiția executării de către „Cumpărător” a pct. 4.4. al prezentului Contract.

**5.3.** În cazul acordării de către "Vânzător", în cadrul prezentului Contract, a unor reduceri de preț (dисконтури), acestea nu vor fi reduse pe întreaga durată a Contractului.

**5.4.** Modalitatea de plată a „Contractului” se stabilește în felul următor:

20 % în avans în decurs de 10 (zece) zile calendaristice din momentul semnării Contractului și

Suma rămasă în decurs de 10 zile calendaristice după livrarea „Mărfii”.

Vinzător \_\_\_\_\_

Cumpărător \_\_\_\_\_

5.5. Оплата осуществляется путем перечисления денежных средств на текущий счет «Продавца», указанный в настоящем Договоре. Оплата осуществляется в молдавских леех по курсу НБМ на день оплаты.

5.6. Все расходы, связанные с Банком «Покупателя», несет «Покупатель». Расходы, связанные с Банком «Продавца», несет «Продавец», независимо от территориальной принадлежности.

5.7. «Стороны» обязуются в письменной форме сообщать об изменении счета или иных сведений, связанных с оплатой по настоящему Договору.

## 6. СРОК ДОГОВОРА

6.1. Настоящий Договор вступает в силу с момента подписания и действует до полного исполнения «Сторонами» своих обязательств.

## 7. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ «ПОКУПАТЕЛЯ»

### 7.1. Права «Покупателя»

7.1.1. Требовать замены и (или) устранения недостатков «Продукции», а также возмещения материального ущерба, причиненного вследствие неисполнения либо ненадлежащего исполнения договорных обязанностей «Продавцом».

7.1.2. Приостановить передачу «Продукции» в случае необходимости при нарушениях договорных обязанностей «Продавцом».

### 7.2. Обязанности «Покупателя»

7.2.1. Обеспечить своевременные расчеты за переданную «Продукцию» согласно статье 4 настоящего Договора.

7.2.2. Принять в надлежащем порядке всю «Продукцию», переданную согласно условиям настоящего Договора.

## 8. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ «ПРОДАВЦА»

### 8.1. Права «Продавца»

8.1.1. Требовать оплаты и принимать платежи, предусмотренные настоящим Договором.

8.1.2. Принимать необходимые меры по устранению обстоятельств, препятствующих надлежащему исполнению настоящего Договора.

### 8.2. Обязанности «Продавца»

8.2.1. Обеспечить сроки передачи и качество «Продукции», предусмотренные настоящим Договором.

8.2.2. Осуществить монтаж «Продукции».

5.5. Achitarea se efectuează prin transferul resurselor financiare în contul „Cumpărătorului”, indicat în prezentul Contract. Plata se efectuează în lei moldovenești la cursul BNM din ziua plății.

5.6. Toate cheltuielile legate de banca „Cumpărătorului” vor fi suportate de „Cumpărător”. Cheltuielile legate de banca „Vinzătorului” vor fi suportate de „Vinzător”, indiferent de apartenența teritorială.

5.7. Părțile se obligă să informeze în scris despre schimbarea conturilor sau alte informații ce țin de achitare, conform prezentului Contract.

## 6. TERMENUL CONTRACTULUI

6.1. Prezentul Contract intră în vigoare din momentul semnării acestuia și este valabil până la executarea integrală a obligațiilor de către „Părți”.

## 7. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIUNILE CUMPĂRĂTORULUI

### 7.1. Drepturile „Cumpărătorului”

7.1.1. Să solicite înlocuirea și/sau lichidarea neajunsurilor „Mărfii”, precum și compensarea daunelor materiale, cauzate de neîndeplinirea sau neîndeplinirea necorespunzătoare de către „Vinzător” a obligațiilor contractuale.

7.1.2. După necesitate, să suspende predarea „Mărfii” în cazul încălcării obligațiilor contractuale de către „Vinzător”.

### 7.2. Obligațiile „Cumpărătorului”

7.2.1. Să efectueze achitarea la timp pentru „Marfa” predată conform art.4 al prezentului Contract.

7.2.2. Să primească în mod corespunzător toată „Marfa”, predată conform prevederilor prezentului Contract.

## 8. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIUNILE VÎNZĂTORULUI

### 8.1. Drepturile „Vinzătorului”

8.1.1. Să solicite plata și să accepte plățile prevăzute de prezentul Contract.

8.1.2. De a întreprinde măsurile necesare în vederea eliminării circumstanțelor care împiedică buna executare a prezentului Contract.

### 8.2. Obligațiile „Vinzătorului”

8.2.1. Să asigure termenii predării și calitatea „Mărfii” prevăzuți de prezentul Contract.

8.2.2. Să efectueze instalarea a „Mărfii”.

8.2.3. În timp util, dar nu mai târziu de 10 zile

Vinzător \_\_\_\_\_

Cumpărător \_\_\_\_\_



8.2.3. Своевременно, но не позднее 10 календарных дней от даты получения от «Покупателя» рекламации о недопередаче и (или) передаче «Продукции» ненадлежащего качества, в том числе, если потеря качества произошла из-за несоответствующей упаковки или несоблюдения условий транспортировки, устранить выявленные недостатки и (или) произвести замену.

## 9. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

9.1. В случае нарушения условий настоящего Договора, «Стороны» несут ответственность в соответствии с действующим законодательством Республики Молдова.

9.2. Каждая из «Сторон» Договора обязана следить и информировать другую «Сторону» о нарушении условий настоящего Договора.

9.3. В случае неоплаты в срок денежных средств, установленных в п. 4.4 настоящего Договора, «Покупатель» оплачивает пеню в размере 0,01 % от неоплаченной суммы за каждый день просрочки, но не более 5% от неоплаченной суммы. Пеня может быть начислена и подлежит оплате только в случае, если «Покупатель» подписал Акт сдачи-приемки «Продукции» без замечаний.

9.4. «Продавец» уплачивает штрафную неустойку в размере 0,1% от общей суммы Договора за каждый день, который превышает срок передачи «Продукции», установленный п. 3.2 настоящего Договора.

9.5. За несвоевременное исполнение сроков передачи недопереданной «Продукции» и (или) устранения недостатков либо производства замены «Продукции» ненадлежащего качества, предусмотренное п. 7.2.2 настоящего Договора, «Продавец» выплачивает штрафную неустойку в размере 0,1 % от стоимости «Продукции» с выявленными недостатками за каждый день просрочки.

9.6. «Сторона», нарушившая настоящий Договор, возмещает другой «Стороне» все убытки, причиненные вследствие нарушения настоящего Договора.

9.7. Неисполнение обязательства оправдано в той мере, в какой Сторона докажет что неисполнение вызвано препятствием, находящимся вне контроля Стороны, и если от Стороны нельзя было разумно ожидать, что она избежит или преодолеет препятствие или его

календаристиче de la data primirii pretenției din partea „Cumpărătorului” privind nepredarea „Mărfii” în termenul stipulat sau predarea „Mărfii” în cantitatea necorespunzătoare, inclusiv, dacă pierderea calității se datorează ambalajului necorespunzător sau nerespectării condițiilor de transportare, a înlătura neajunsurile identificate și/sau de a efectua înlocuirea acestora.

## 9. RESPONSABILITATEA PĂRȚILOR

9.1. În cazul încălcării prevederilor prezentului Contract „Părțile” poartă răspundere conform legislației în vigoare a Republicii Moldova.

9.2. Fiecare dintre „Părțile” contractante este obligată să monitorizeze și să informeze cealaltă „Parte” despre încălcările prevederilor prezentului Contract.

9.3. În cazul neachitării în termenul stabilit a resurselor financiare, prevăzute în pct.4.4. a prezentului Contract, „Cumpărătorul” este obligat să achite „Vinzătorului” penalitate în mărime de 0,01 % din suma neachitată, pentru fiecare zi de întârziere, dar nu mai mult de 5 % din suma neachitată. Penalitatea poate fi calculată și încasată doar în cazul în care „Cumpărătorul” a semnat Actul de predare-primire a „Mărfii” fără obiecții.

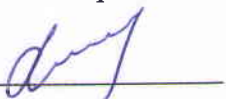
9.4. „Vinzătorul” achită penalitate în mărime de 0,1 % din suma totală a Contractului, pentru fiecare zi care depășește termenul predării „Mărfii”, stabilit în pct.3.2. al prezentului Contract.

9.5. Pentru executarea tardivă a termenilor de predare a „Mărfii” nepredate și/sau înlăturarea neajunsurilor, sau înlocuirea mărfii de calitate necorespunzătoare, stabilite în pct.7.2.2. al prezentului Contract, „Vinzătorul” achită penalitate în mărime de 0,1 % din costul „Mărfii” cu neajunsurile stabilite pentru fiecare zi de întârziere.

9.6. „Parte” care a încălcat prevederile prezentului Contract restituie celeilalte „Părți” toate daunele cauzate de încălcarea prezentului Contract.

9.7. Neexecutarea obligației este justificată în măsura în care Partea demonstrează că neexecutarea se datorează unui impediment în afara controlului Părții și dacă Părții nu i se putea cere în mod rezonabil să evite sau să depășească impedimentul ori consecințele acestuia.

Vinzător



Cumpărător



последствия.

9.8. Сторона обязана обеспечить, чтобы кредитор получил уведомление о препятствии и его влиянии на возможность исполнения в разумный срок после того, как Сторона узнала или должна была узнать об этих обстоятельствах. Сторона вправе требовать возмещения убытков, вызванных неполучением соответствующего уведомления.

9.9. Стороны признают, что неплатежеспособность Сторон не является обстоятельством, оправдывающим неисполнение.

## 10. РАСТОРЖЕНИЕ ДОГОВОРА

10.1. Договор может быть расторгнут по соглашению «Сторон» в соответствии с действующим законодательством.

10.2. Предложение о расторжении Договора в письменном виде заинтересованная «Сторона» направляет другой «Стороне», которая обязана рассмотреть его в течение 20-ти календарных дней со дня получения.

10.3. При согласии «Сторон» расторжение договора оформляется двусторонним актом.

10.4. Договор может быть расторгнут «Покупателем» в одностороннем порядке, если «Продавец» многократно (более двух раз) допустил передачу некачественной «Продукции» и (или) не обеспечил сроки передачи.

10.5. «Продавец» обязуется прекратить все действия по настоящему Договору с момента получения уведомления от «Покупателя» о расторжении Договора.

10.6. «Покупатель» не несет ответственности за расходы и (или) потери «Продавца», возникшие после получения «Продавцом» уведомления о расторжении Договора.

## 11. РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ

11.1. Все споры, вытекающие из настоящего Договора, разрешаются по взаимной договоренности «Сторон», а в случае невозможности найти общее согласие, путем обращения в компетентную судебную инстанцию Республики Молдова с применением норм материального права Республики Молдова.

9.8. Părțile au obligația de a asigura ca creditorul să primească o notificare despre impediment și efectele lui asupra capacității de a executa, într-un termen rezonabil, după ce Partea a cunoscut sau trebuia să cunoască aceste circumstanțe. Părțile au dreptul la despăgubiri pentru orice prejudiciu rezultat din neprimirea respectivei notificări.

9.9. Părțile recunosc că insolabilitatea părților nu constituie o circumstanță care să justifice neexecutarea.

## 10. REZOLUȚIUNEA CONTRACTULUI

10.1. „Contractul” poate fi rezoluționat la acordul „Părților” în conformitate cu legislația în vigoare.

10.2. „Partea” interesată expediază în scris celeilalte „Părți” propunerea de a rezoluționa contractul, ultima fiind obligată să o examineze în termen de 20 de zile calendaristice de la data primirii.

10.3. Cu acordul „Părților”, rezoluționarea contractului se efectuează printr-un act bilateral.

10.4. Contractul poate fi rezoluționat de către „Cumpărător”, în mod uniteral, dacă „Vînzătorul” de mai multe ori (mai mult de două ori) a permis predarea „Mărfii” de calitate necorespunzătoare și/sau nu a asigurat termenii predării.

10.5. „Vînzătorul” se obligă să înceteze toate acțiunile în baza prezentului Contract de la data primirii notificării de la „Cumpărător” despre rezoluținea Contractului.

10.6. „Cumpărătorul” nu poartă răspundere pentru cheltuielile și (sau) pierderile „Vînzătorului” apărute după primirea de către „Vînzător” a înștiințării de rezoluținea a Contractului.

## 11. SOLUȚIONAREA CONFLICTELOR

11.1. Toate conflictele ce decurg din prezentul „Contract” se soluționează la acordul comun al „Părților”, iar în caz de lipsă a unui astfel de acord, se soluționează pe calea adresării în instanța de judecată competentă a Republicii Moldova, cu aplicarea legislației Republicii Moldova.

Vînzător

Cumpărător



## 12. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

12.1. Настоящий Договор составлен в двух экземплярах, на русском и румынском языках по одному для каждой «Стороны». В случае противоречий между версиями Договора на русском и румынском языках, версия на румынском языке является преваляющей.

12.2. Любое изменение, дополнение, исключение положений настоящего Договора считается действительным в случае, если оформлено в письменном виде и подписано каждой из «Сторон».

12.3. Вопросы, не урегулированные настоящим Договором, разрешаются в соответствии с действующим законодательством Республики Молдова.

12.4. Стороны согласовали, что электронная переписка, осуществляемая Сторонами в рамках выполнения настоящего Договора по e-mail, адреса которых указаны в реквизитах настоящего Договора, имеет юридическую силу и является письменным доказательством в соответствии со ст.137 ГПК РМ.

## 12. DISPOZIȚII FINALE

12.1. Prezentul Contract a fost încheiat în două exemplare identice, în limba rusă și în limba română – câte unul pentru fiecare Parte. În cazul unor contradicții între versiunile în limba rusă și în română ale Contractului, versiunea în limba română va prevala.

12.2. Orice modificare, adăugire sau eliminare a prevederilor prezentului Contract va fi considerată valabilă dacă va fi executată în scris și semnată de fiecare dintre „Părți”.

12.3. Întrebările care nu sunt reglementate de prezentul Contract, se vor rezolva în conformitate cu legislația în vigoare a Republicii Moldova.

12.4. Părțile au convenit asupra faptului că corespondența electronică purtată de către „Părți” în cadrul executării prezentului Contract prin e-mail, ale cărei adrese sunt precizate în prezentul Contract, are forță juridică și reprezintă o dovadă scrisă în conformitate cu articolul 137 din Codul de procedură civilă al Republicii Moldova.

## 13. РЕКВИЗИТЫ СТОРОН:

### VÎNZĂTOR:

«MAXRICH» SRL  
Mun. Chișinău, str. Botanică Veche 10/79  
Tel: +373(022)931173,  
e-mail: [maxrich08@mail.ru](mailto:maxrich08@mail.ru)  
C/f 1013600005563  
IBAN: MD77FT222490300001074498  
BC «Fincombank» SA, fil.3  
FTMDMD2X853  
TVA: 0207685



Vînzător \_\_\_\_\_

## 13. RECHIZITELE PĂRȚILOR

### CUMPĂRĂTOR:

«MOLDOVATRANSGAZ» SRL  
R-nul Drochia  
Tel: (252) 65-244, 2-57-76  
e-mail: [office@moldovatrangaz.md](mailto:office@moldovatrangaz.md)  
c/f: 1003607010109  
IBAN: MD45VI022243100000066MDL  
BC „Victoriabank” SA fil. nr.31 Drochia  
VICBMD2X502  
TVA: 5200032



Cumpărător \_\_\_\_\_

La Contractul nr. 1176 29/2020 din « 14 » 09 2020 Anexa nr. 1

« 14 » 09 2020

г. Дрокия

« 14 » 09 2020

or. Drochia

«MOLDOVATRANSGAZ» SRL, именуемое в дальнейшем «ПОКУПАТЕЛЬ», в лице директора г-на Долгьер Ю., действующего на основании Устава, с одной стороны, и «MAXRICH» SRL именуемое в дальнейшем «ПРОДАВЕЦ», в лице директора Прикоп И., действующего на основании Устава, с другой стороны, именуемые в дальнейшем «Стороны», заключили настоящий Приложение о нижеследующем:-

Продавец передает, а Покупатель принимает товары в следующем количестве по нижеследующим ценам:

«MOLDOVATRANSGAZ» SRL, denumită în continuare „CUMPĂRĂTOR”, în persoana directorului Iurie Dolghier, ce activează în baza Statutului, pe de o parte, și

«MAXRICH» SRL, denumită în continuare „VÎNZĂTOR”, în persoana directorului Irina Pricop, ce activează în baza Statutului, pe de altă parte, denumite împreună „Părți”, au încheiat prezenta Anexa la contract de vânzare-cumpărare privind următoarele:

Vânzătorul trimite iar Cumpărătorul primească mărfurile în următoarele cantități la următoarele prețuri:

№	Denumire	Un.M.	Cant.	Preț, \$ (incl. TVA)	Suma, \$ (incl. TVA)
1	Генератор Bison BS15000DSE (с АТС)	Шт.	5	5 073,00	25 365,00
<b>TOTAL</b>					<b>25 365,00</b>

### TAIZHOU BISON MACHINERY CO.LTD

#### Технические характеристики Генератора Bison BS15000DSE (с АТС)

Система запуска	Автоматический запуск
Кол-во фаз	3 фазы (220/380v)
Топливо	Дизельное топливо
Объем двигателя	770-1100 см3
Кол-во цилиндров	2
Тактовая частота	4-ёх тактный двигатель
Обороты двигателя	3000 вращений
Охлаждение	Водяное
Объем бака	>25 литров
Автономная работа	Мин. 7 часов
Выходная мощность	8-10 kWt
Макс. мощность	10 Kw/H





Дополнительное соглашение № \_\_\_\_\_  
к Приложению № 1 Договора № MTG  
29/20 от 14.09.2020г.

г. Дрокия «31» 12 2020

Acord Adițional nr. \_\_\_\_\_

La Anexa nr.1 Contractului nr.MTG 29/20  
din 14.09.2020

Or.Drochia «31» 12 2020

«MOLDOVATRANSGAZ» SRL,  
именуемое в дальнейшем «ПОКУПАТЕЛЬ»,  
в лице директора г-на Ю.Долгиер,  
действующего на основании Устава, с одной  
стороны, и

«MAXRICH» SRL именуемое в  
дальнейшем «ПРОДАВЕЦ», в лице  
директора г-жи Прикоп И., действующего на  
основании Устава, с другой стороны,  
именуемые в дальнейшем «Стороны»,  
заключили настоящее Дополнительное  
соглашение о нижеследующем:

1. Стороны пришли к соглашению продлить  
срок поставки, отраженный в Приложении  
№1 к настоящему Договору до  
28.02.2021г.

2. Иные условия Приложения №1 Договора  
№ MTG 29/20 от 14.09.2020г. остаются  
неизменными.

3. Дополнительное соглашение №1  
является неотъемлемой частью Договора  
№ MTG 29/20 от 14.09.2020г. и вступает в  
действие с момента подписания обеими  
Сторонами.

4. Данное соглашение заключено в двух  
экземплярах по одному для каждой из  
сторон, имеющих одинаковую  
юридическую силу.

«MOLDOVATRANSGAZ» SRL,  
denumită în continuare „CUMPĂRĂTOR”, în  
persoana directorului Iurie Dolghier, ce  
activează în baza Statutului, pe de o parte, și

«MAXRICH» SRL, denumită în continuare  
„VÎNZĂTOR”, în persoana directorului Irina  
Pricop, ce activează în baza Statutului, pe de  
altă parte, denumite împreună „Părți”, au  
încheiat prezentul Acord Adițional privind  
următoarele:

1. Părțile au convenit să prelungească  
termenul de livrare, după cum se indicat în  
Anexa nr. 1 la prezentul Contract până la  
28.02.2021.

2. Celelalte prevederi ale Contractului nr.  
MTG 29/20 din 14.09.2020 și Anexelor  
acestuia rămân în vigoare fără modificări.

3. Prezentul Acord Adițional nr.1 este parte  
integrală a Contractului nr. MTG 29/20 din  
14.09.2020 și intră în vigoare după semnarea  
de către Părți,

4. Prezentul Acord a fost întocmit în două  
exemplare, câte un exemplar pentru fiecare  
Parte avînd aceeași forță juridică.

«MAXRICH» SRL



«MOLDOVATRANSGAZ» SRL



/ Dolghier Iu./



Договор купли-продажи № МТГ 30/21

Contract de furnizare nr. МТГ 30/21

«08» 07 2021

г. Дрокия

«08» 07 2021

or.Drochia

«MOLDOVATRANSGAZ» SRL, именуемое в дальнейшем «ПОКУПАТЕЛЬ», в лице директора г-на Долгий Ю., действующего на основании Устава, с одной стороны, и

«MAXRICH» SRL именуемое в дальнейшем «ПРОДАВЕЦ», в лице директора Прикоп И., действующего на основании Устава, с другой стороны, именуемые в дальнейшем «Стороны», заключили настоящий Договор о нижеследующем:-

## 1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Согласно настоящему Договору, «Продавец» обязуется передать в собственность «Покупателя» товары, именуемые в дальнейшем «Продукция» и осуществить собственными силами монтаж, а «Покупатель» обязуется принять «Продукцию» и уплатить за нее обусловленную цену.

1.2. Ассортимент передаваемой «Продукции» определяется в соответствии с Приложением №1, являющимся неотъемлемой частью настоящего Договора.

## 2. ОБЕСПЕЧЕНИЕ ВЫПОЛНЕНИЯ ДОГОВОРА

2.1. Исполнение Договора начинается после формирования Продавцом гарантии качественного исполнения договорных обязательств.

2.2. Продавец обязан предоставить Покупателю обеспечение выполнения договора до момента подписания Договора, одним из следующих способов:

- путем предоставления Покупателю банковской гарантии в размере 5 % от стоимости Договора;
- путем выплаты на счет Покупателя гарантии исполнения Договора в размере 5% от стоимости Договора;

2.3. Покупатель вправе взыскать обеспечение гарантии качественного исполнения Договора, в пределах нанесенного ущерба, в случае если Продавец не исполняет надлежащим образом взятые на себя обязательства по Договору.

Вінзător \_\_\_\_\_

«MOLDOVATRANSGAZ» SRL, denumită în continuare „CUMPĂRĂTOR”, în persoana directorului Iurie Dolghier, ce activează în baza Statutului, pe de o parte, și

«MAXRICH» SRL, denumită în continuare „VÎNZĂTOR”, în persoana directorului Irina Pricop, ce activează în baza Statutului, pe de altă parte, denumite împreună „Părți”, au încheiat prezentul contract de vânzare-cumpărare (în continuare – „Contract”) privind următoarele:

## 1. OBIECTUL CONTRACTULUI

1.1. Conform prevederilor prezentului „Contract” „Vînzătorul” se obligă să predea bunul în proprietate „Cumpărătorului” denumit în continuare „Marfa” și să efectueze instalarea cu forța proprie, iar „Cumpărătorul” se obligă să preia marfa și să plătească prețul convenit.

1.2. Asortimentul mărfii este indicat în Anexa № 1 la „Contract”, ce constituie parte integrantă a „Contractului”.

## 2. ASIGURAREA ÎNDEPLINIRII CONTRACTULUI

2.1. Executarea Contractului începe după ce Vînzătorul instituie o garanție a executării calitative a obligațiilor contractuale.

2.2. Vînzătorul este obligat să ofere Cumpărătorului asigurarea executării contractului pînă la momentul semnării Contractului, în unul din următoarele moduri:

- pe calea acordării Cumpărătorului a unei garanții bancare în mărime de 5% din valoarea Contractului;
- pe calea transferului în contul Cumpărătorului a garanției executării Contractului în mărime de 5% din valoarea Contractului.

2.3. Cumpărătorul este în drept de a-și atribui garanția executării calitative a Contractului, în limitele prejudiciului cauzat, în cazul în care Vînzătorul nu-și îndeplinește în mod corespunzător obligațiile asumate în baza Contractului. Cumpărătorul este obligat să notifice Vînzătorul

Cumpărător \_\_\_\_\_

Покупатель до наложения взыскания на обеспечение гарантии обязан уведомить о своих намерениях Продавца.

2.4. Покупатель возвращает обеспечение Договора в размере 5% от стоимости Договора в течении 15 дней со дня подписания Акта сдачи-приемки Продукции без замечаний.

2.5. Обеспечение гарантии выполнения Договора не заменяет собой гарантию на качество Продукции.

### 3. КАЧЕСТВО И ГАРАНТИИ

3.1. «Продавец», гарантирует качество «Продукции» и ее соответствие с нормами, существующими для данного вида товара: паспорт изготовителя, сертификат качества.

3.2. Гарантийный срок на всю «Продукцию» устанавливается производителем и не должен быть меньше срока предусмотренного техническими нормами для данного вида товара – 12 месяцев.

3.3. В период гарантийного срока «Продавец» несет ответственность перед «Покупателем» по замене, ремонту и (или) устранению недостатков «Продукции» в течение 10-ти календарных дней с момента, когда о них стало известно «Продавцу».

3.4. Гарантийный срок исчисляется с момента подписания Акта сдачи-приемки в соответствии со статьей 3 настоящего Договора. Исчисление гарантийного срока прерывается на время устранения недостатков.

3.5. Все расходы по гарантийной замене, ремонту и (или) устранению недостатков несет «Продавец».

### 4. ПЕРЕДАЧА «ПРОДУКЦИИ»

4.1. Передача «Продукции» по данному Договору производится на складе «Покупателя».

4.2. Передача «Продукции» производится в сроки, определенные в Приложении №1 к настоящему Договору. «Продавец» гарантирует соблюдение сроков передачи при условии выполнения «Покупателем» сроков и условий оплаты, предусмотренных пунктом 5.4 настоящего Договора. Право досрочной передачи может быть предоставлено «Продавцу» только по предварительному согласованию с «Покупателем».

4.3. В случае непередачи или недопередачи

despre intențiile sale înainte de a-și atribui garanția executării.

2.4. Cumpărătorul restituie garanția Contractului în mărime de 5% din valoarea Contractului în termen de 15 zile din momentul semnării Actului de primire-predare a Produsului fără obiecții.

2.5. Asigurarea garanției executării Contractului nu substituie garanția privind calitatea Produsului.

### 3. CALITATE ȘI GARANȚII

3.1. „Vînzătorul” garantează calitatea mărfii și corespunderea acesteia cu standardele existente pentru acest tip de bun: pașaportul producătorului, certificatul de calitate.

3.2. Termenul de garanție pentru toată marfa se stabilește de către producător și nu poate să fie mai mic decât perioada prevăzută de standardele tehnice pentru acest tip de bun - 12 luni.

3.3. În timpul perioadei de garanție, „Vînzătorul” este responsabil pentru înlocuirea, repararea și (sau) înlăturarea deficiențelor mărfii în termen de 10 zile calendaristice din momentul în care au devenit cunoscute "Vînzătorului".

3.4. Perioada de garanție se calculează de la data semnării Actului de predare-primire în conformitate cu articolul 3 al prezentului Contract. Calculul perioadei de garanție se întrerupe pe timpul lichidării neajunsurilor.

3.5. Toate cheltuielile pentru înlocuirea, repararea și/sau lichidarea neajunsurilor vor fi suportate de către "Vînzător".

### 4. PREDAREA MĂRFII

4.1. Predarea Mărfii conform prevederilor prezentului „Contract” se efectuează la depozitul Cumpărătorului.

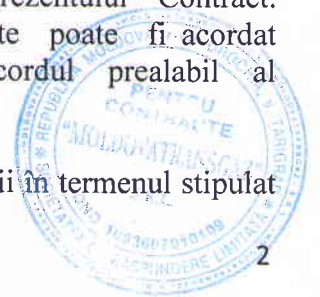
4.2. Predarea Mărfii se efectuează în termenii stipulați în Anexa nr.1 la prezentul Contract. Vînzătorul garantează respectarea termenelor predării mărfii cu condiția executării de către „Vînzător” a termenelor și prevederilor achitării, prevăzute în pct. 5.4. al prezentului Contract. Dreptul predării anticipate poate fi acordat "Vînzătorului" numai cu acordul prealabil al "Cumpărătorului".

4.3. În cazul nepredării mărfii în termenul stipulat

Vînzător \_\_\_\_\_



Cumpărător \_\_\_\_\_





«Продукции» в сроки, указанные в п. 4.2 настоящего Договора, по вине «Продавца», включая по причине передачи некачественной и (или) поврежденной во время транспортировки «Продукции», требующей замены, «Покупатель» имеет право применения штрафных санкций согласно статье 9 настоящего Договора.

**4.4.** Сдача-приемка «Продукции» производится: по количеству и комплектности – согласно товаросопроводительным документам и фактического количества, по качеству – согласно документам, удостоверяющим качество «Продукции». Факт сдачи-приемки фиксируется подписанием соответствующего Акта.

**4.5.** В зависимости от документов, гарантирующих качество «Продукции», согласованных в п. 3.1, и условий передачи, вышеуказанных в п. 4.1. настоящего Договора, «Продавец» обязуется в надлежащий срок предоставить все сопроводительные документы, необходимые для приемки «Продукции» «Покупателем»:

- Налоговая накладная, паспорта и сертификаты качества.

**4.6.** Все риски случайной гибели, потери или повреждения «Продукции» переходят от «Продавца» к «Покупателю» с момента передачи «Продукции» в соответствии с положениями настоящей статьи.

## 5. ЦЕНА И ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ

**5.1.** Цены на «Продукцию» определяются в соответствии с Приложением №1 к настоящему Договору.

**5.2.** Цены на «Продукцию» не подлежат увеличению в течение всего срока действия настоящего Договора, при условии выполнения «Покупателем» п.5.4 настоящего Договора.

**5.3.** В случае предоставления «Продавцом» в рамках настоящего Договора ценовых скидок (дисконтов), последние не подлежат уменьшению в течение всего срока действия Договора.

**5.4.** Расчеты по настоящему Договору производятся следующим образом:

20 % предоплата в течение 10 (десяти) дней, с момента подписания Договора

Оставшаяся сумма в течение 10 дней после поставки «Продукции».

Вінзător \_\_\_\_\_

în pct.4.2. al prezentului Contract sau predării mărfii în cantitatea necorespunzătoare, din vina "Vânzătorului", inclusiv în cazul predării mărfii necalitative și/sau deteriorate în timpul transportării, ce necesită a fi înlocuită, Cumpărătorul are dreptul să aplice sancțiuni în conformitate cu art.9 al prezentului Contract.

**4.4.** Predarea-primirea Mărfii se efectuează: după cantitate și completitudine – conform documentelor de însoțire a mărfii și cantității reale, după calitate – conform documentelor, care certifică calitatea mărfurilor. Faptul predării-primirii se fixează prin semnarea Actului corespunzător.

**4.5.** În dependența de documentele, care garantează calitatea mărfii, convenite în pct.3.1. și condițiile predării, menționate mai sus în pct.4.1. al prezentului Contract, "Vânzătorul" se obligă în timp util să prezinte toate documentele de însoțire necesare pentru primirea mărfii de către "Cumpărător":

- Factura fiscală, pașapoartele și certificatele de calitate.

**4.6.** Toate riscurile de distrugere accidentală, pierdere sau deteriorare a „mărfii” trec de la „Vânzător” la „Cumpărător” din momentul predării mărfii în conformitate cu prevederile prezentului articol.

## 5. PREȚUL ȘI CONDIȚIILE ACHITĂRII

**5.1.** Prețurile „Mărfii” sunt determinate în conformitate cu Anexa nr.1 la prezentul Contract.

**5.2.** Prețurile „Mărfii” nu pot fi majorate pe parcursul întregului termen de valabilitate al prezentului Contract, cu condiția executării de către „Cumpărător” a pct. 5.4. al prezentului Contract.

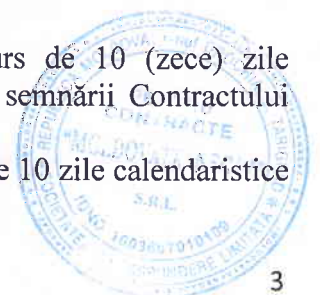
**5.3.** În cazul acordării de către "Vânzător", în cadrul prezentului Contract, a unor reduceri de preț (disconturi), acestea nu vor fi reduse pe întreaga durată a Contractului.

**5.4.** Modalitatea de plată a „Contractului” se stabilește în felul următor:

20 % în avans în decurs de 10 (zece) zile calendaristice din momentul semnării Contractului și

Suma rămasă în decurs de 10 zile calendaristice după livrarea „Mărfii”.

Cumpărător \_\_\_\_\_



5.5. Оплата осуществляется путем перечисления денежных средств на текущий счет «Продавца», указанный в настоящем Договоре. Оплата осуществляется в молдавских леях по курсу НБМ на день оплаты.

5.6. Все расходы, связанные с Банком «Покупателя», несет «Покупатель». Расходы, связанные с Банком «Продавца», несет «Продавец», независимо от территориальной принадлежности.

5.7. «Стороны» обязуются в письменной форме сообщать об изменении счета или иных сведений, связанных с оплатой по настоящему Договору.

## 6. СРОК ДОГОВОРА

6.1. Настоящий Договор вступает в силу с момента подписания и действует до полного исполнения «Сторонами» своих обязательств.

## 7. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ «ПОКУПАТЕЛЯ»

### 7.1. Права «Покупателя»

7.1.1. Требовать замены и (или) устранения недостатков «Продукции», а также возмещения материального ущерба, причиненного вследствие неисполнения либо ненадлежащего исполнения договорных обязанностей «Продавцом».

7.1.2. Приостановить передачу «Продукции» в случае необходимости при нарушениях договорных обязанностей «Продавцом».

### 7.2. Обязанности «Покупателя»

7.2.1. Обеспечить своевременные расчеты за переданную «Продукцию» согласно статье 4 настоящего Договора.

7.2.2. Принять в надлежащем порядке всю «Продукцию», переданную согласно условиям настоящего Договора.

## 8. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ «ПРОДАВЦА»

### 8.1. Права «Продавца»

8.1.1. Требовать оплаты и принимать платежи, предусмотренные настоящим Договором.

8.1.2. Принимать необходимые меры по устранению обстоятельств, препятствующих надлежащему исполнению настоящего Договора.

### 8.2. Обязанности «Продавца»

8.2.1. Обеспечить сроки передачи и качество «Продукции», предусмотренные настоящим Договором.

8.2.2. Осуществить монтаж «Продукции».

5.5. Achitarea se efectuează prin transferul resurselor financiare în contul „Cumpărătorului”, indicat în prezentul Contract. Plata se efectuează în lei moldovenești la cursul BNM din ziua plății.

5.6. Toate cheltuielile legate de banca „Cumpărătorului” vor fi suportate de „Cumpărător”. Cheltuielile legate de banca „Vînzătorului” vor fi suportate de „Vînzător”, indiferent de apartenența teritorială.

5.7. Părțile se obligă să informeze în scris despre schimbarea conturilor sau alte informații ce țin de achitare, conform prezentului Contract.

## 6. TERMENUL CONTRACTULUI

6.1. Prezentul Contract intră în vigoare din momentul semnării acestuia și este valabil până la executarea integrală a obligațiilor de către „Părți”.

## 7. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIUNILE CUMPĂRĂTORULUI

### 7.1. Drepturile „Cumpărătorului”

7.1.1. Să solicite înlocuirea și/sau lichidarea neajunsurilor „Mărfii”, precum și compensarea daunelor materiale, cauzate de neîndeplinirea sau neîndeplinirea necorespunzătoare de către „Vînzător” a obligațiilor contractuale.

7.1.2. După necesitate, să suspende predarea „Mărfii” în cazul încălcării obligațiilor contractuale de către „Vînzător”.

### 7.2. Obligațiunile „Cumpărătorului”

7.2.1. Să efectueze achitarea la timp pentru „Marfa” predată conform art.4 al prezentului Contract.

7.2.2. Să primească în mod corespunzător toată „Marfa”, predată conform prevederilor prezentului Contract.

## 8. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIUNILE VÎNZĂTORULUI

### 8.1. Drepturile „Vînzătorului”

8.1.1. Să solicite plata și să accepte plățile prevăzute de prezentul Contract.

8.1.2. De a întreprinde măsurile necesare în vederea eliminării circumstanțelor care împiedică buna executare a prezentului Contract.

### 8.2. Obligațiunile „Vînzătorului”

8.2.1. Să asigure termenii predării și calitatea „Mărfii” prevăzuți de prezentul Contract.

8.2.2. Să efectueze instalarea a „Mărfii”.

8.2.3. În timp util, dar nu mai târziu de 10 zile

Vînzător \_\_\_\_\_

Cumpărător \_\_\_\_\_

8.2.3. Своевременно, но не позднее 10 календарных дней от даты получения от «Покупателя» рекламации о недопередаче и (или) передаче «Продукции» ненадлежащего качества, в том числе, если потеря качества произошла из-за несоответствующей упаковки или несоблюдения условий транспортировки, устранить выявленные недостатки и (или) произвести замену.

## 9. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

9.1. В случае нарушения условий настоящего Договора, «Стороны» несут ответственность в соответствии с действующим законодательством Республики Молдова.

9.2. Каждая из «Сторон» Договора обязана следить и информировать другую «Сторону» о нарушении условий настоящего Договора.

9.3. В случае неоплаты в срок денежных средств, установленных в п. 5.4 настоящего Договора, «Покупатель» оплачивает пеню в размере 0,01 % от неоплаченной суммы за каждый день просрочки, но не более 5% от неоплаченной суммы. Пеня может быть начислена и подлежит оплате только в случае, если «Покупатель» подписал Акт сдачи-приемки «Продукции» без замечаний.

9.4. «Продавец» уплачивает штрафную неустойку в размере 0,1% от общей суммы Договора за каждый день, который превышает срок передачи «Продукции», установленный п. 4.2 настоящего Договора.

9.5. За несвоевременное исполнение сроков передачи недопереданной «Продукции» и (или) устранения недостатков либо производства замены «Продукции» ненадлежащего качества, предусмотренное п. 8.2.2 настоящего Договора, «Продавец» выплачивает штрафную неустойку в размере 0,1 % от стоимости «Продукции» с выявленными недостатками за каждый день просрочки.

9.6. «Сторона», нарушившая настоящий Договор, возмещает другой «Стороне» все убытки, причиненные вследствие нарушения настоящего Договора.

9.7. Неисполнение обязательства оправдано в той мере, в какой Сторона докажет что неисполнение вызвано препятствием, находящимся вне контроля Стороны, и если от Стороны нельзя было разумно ожидать, что она избежит или преодолеет препятствие или его

календаристиче de la data primirii pretenției din partea „Cumpărătorului” privind nepredarea „Mărfii” în termenul stipulat sau predarea „Mărfii” în cantitatea necorespunzătoare, inclusiv, dacă pierderea calității se datorează ambalajului necorespunzător sau nerespectării condițiilor de transportare, a înlătura neajunsurile identificate și/sau de a efectua înlocuirea acestora.

## 9. RESPONSABILITATEA PĂRȚILOR

9.1. În cazul încălcării prevederilor prezentului Contract „Părțile” poartă răspundere conform legislației în vigoare a Republicii Moldova.

9.2. Fiecare dintre „Părțile” contractante este obligată să monitorizeze și să informeze cealaltă „Parte” despre încălcările prevederilor prezentului Contract.

9.3. În cazul neachitării în termenul stabilit a resurselor financiare, prevăzute în pct.5.4. a prezentului Contract, „Cumpărătorul” este obligat să achite „Vînzătorului” penalitate în mărime de 0,01 % din suma neachitată, pentru fiecare zi de întârziere, dar nu mai mult de 5 % din suma neachitată. Penalitatea poate fi calculată și încasată doar în cazul în care „Cumpărătorul” a semnat Actul de predare-primire a „Mărfii” fără obiecții.

9.4. „Vînzătorul” achită penalitate în mărime de 0,1 % din suma totală a Contractului, pentru fiecare zi care depășește termenul predării „Mărfii”, stabilit în pct.4.2. al prezentului Contract.

9.5. Pentru executarea tardivă a termenilor de predare a „Mărfii” nepredate și/sau înlăturarea neajunsurilor, sau înlocuirea mărfii de calitate necorespunzătoare, stabilite în pct.8.2.2. al prezentului Contract, „Vînzătorul” achită penalitate în mărime de 0,1 % din costul „Mărfii” cu neajunsurile stabilite pentru fiecare zi de întârziere.

9.6. „Parte” care a încălcat prevederile prezentului Contract restituie celeilalte „Părți” toate daunele cauzate de încălcarea prezentului Contract.

9.7. Neexecutarea obligației este justificată în măsura în care Partea demonstrează că neexecutarea se datorează unui impediment în afara controlului Părții și dacă Părții nu i se putea cere în mod rezonabil să evite sau să depășească impedimentul ori consecințele acestuia.

Vînzător \_\_\_\_\_

Cumpărător \_\_\_\_\_



последствия.

**9.8.** Сторона обязана обеспечить, чтобы кредитор получил уведомление о препятствии и его влиянии на возможность исполнения в разумный срок после того, как Сторона узнала или должна была узнать об этих обстоятельствах. Сторона вправе требовать возмещения убытков, вызванных неполучением соответствующего уведомления.

**9.9.** Стороны признают, что неплатежеспособность Сторон не является обстоятельством, оправдывающим неисполнение.

## 10. РАСТОРЖЕНИЕ ДОГОВОРА

**10.1.** Договор может быть расторгнут по соглашению «Сторон» в соответствии с действующим законодательством.

**10.2.** Предложение о расторжении Договора в письменном виде заинтересованная «Сторона» направляет другой «Стороне», которая обязана рассмотреть его в течение 20-ти календарных дней со дня получения.

**10.3.** При согласии «Сторон» расторжение договора оформляется двусторонним актом.

**10.4.** Договор может быть расторгнут «Покупателем» в одностороннем порядке, если «Продавец» многократно (более двух раз) допустил передачу некачественной «Продукции» и (или) не обеспечил сроки передачи.

**10.5.** «Продавец» обязуется прекратить все действия по настоящему Договору с момента получения уведомления от «Покупателя» о расторжении Договора.

**10.6.** «Покупатель» не несет ответственности за расходы и (или) потери «Продавца», возникшие после получения «Продавцом» уведомления о расторжении Договора.

## 11. РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ

**11.1.** Все споры, вытекающие из настоящего Договора, разрешаются по взаимной договоренности «Сторон», а в случае невозможности найти общее согласие, путем обращения в компетентную судебную инстанцию Республики Молдова с применением норм материального права Республики Молдова.

**9.8.** Părțile au obligația de a asigura ca creditorul să primească o notificare despre impediment și efectele lui asupra capacității de a executa, într-un termen rezonabil, după ce Partea a cunoscut sau trebuia să cunoască aceste circumstanțe. Părțile au dreptul la despăgubiri pentru orice prejudiciu rezultat din neprimirea respectivei notificări.

**9.9.** Părțile recunosc că insolvabilitatea părților nu constituie o circumstanță care să justifice neexecutarea.

## 10. REZOLUȚIUNEA CONTRACTULUI

**10.1.** „Contractul” poate fi rezoluționat la acordul „Părților” în conformitate cu legislația în vigoare.

**10.2.** „Partea” interesată expediază în scris celeilalte „Părți” propunerea de a rezoluționa contractul, ultima fiind obligată să o examineze în termen de 20 de zile calendaristice de la data primirii.

**10.3.** Cu acordul „Părților”, rezoluționarea contractului se efectuează printr-un act bilateral.

**10.4.** Contractul poate fi rezoluționat de către „Cumpărător”, în mod uniteral, dacă „Vînzătorul” de mai multe ori (mai mult de două ori) a permis predarea „Mărfii” de calitate necorespunzătoare și/sau nu a asigurat termenii predării.

**10.5.** „Vînzătorul” se obligă să înceteze toate acțiunile în baza prezentului Contract de la data primirii notificării de la „Cumpărător” despre rezoluțiunea Contractului.

**10.6.** „Cumpărătorul” nu poartă răspundere pentru cheltuielile și (sau) pierderile „Vînzătorului” apărute după primirea de către „Vînzător” a înștiințării de rezoluțiune a Contractului.

## 11. SOLUȚIONAREA CONFLICTELOR

**11.1.** Toate conflictele ce decurg din prezentul „Contract” se soluționează la acordul comun al „Părților”, iar în caz de lipsă a unui astfel de acord, se soluționează pe calea adresării în instanța de judecată competentă a Republicii Moldova, cu aplicarea legislației Republicii Moldova.

Vînzător

Cumpărător





## 12. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

12.1. Настоящий Договор составлен в двух экземплярах, на русском и румынском языках по одному для каждой «Стороны». В случае противоречий между версиями Договора на русском и румынском языках, версия на румынском языке является преваляющей.

12.2. Любое изменение, дополнение, исключение положений настоящего Договора считается действительным в случае, если оформлено в письменном виде и подписано каждой из «Сторон».

12.3. Вопросы, не урегулированные настоящим Договором, разрешаются в соответствии с действующим законодательством Республики Молдова.

12.4. Стороны согласовали, что электронная переписка, осуществляемая Сторонами в рамках выполнения настоящего Договора по e-mail, адреса которых указаны в реквизитах настоящего Договора, имеет юридическую силу и является письменным доказательством в соответствии со ст.137 ГПК РМ.

## 12. DISPOZIȚII FINALE

12.1. Prezentul Contract a fost încheiat în două exemplare identice, în limba rusă și în limba română – câte unul pentru fiecare Parte. În cazul unor contradicții între versiunile în limba rusă și în română ale Contractului, versiunea în limba română va prevala.

12.2. Orice modificare, adăugire sau eliminare a prevederilor prezentului Contract va fi considerată valabilă dacă va fi executată în scris și semnată de fiecare dintre „Părți”.

12.3. Întrebările care nu sunt reglementate de prezentul Contract, se vor rezolva în conformitate cu legislația în vigoare a Republicii Moldova.

12.4. Părțile au convenit asupra faptului că corespondența electronică purtată de către „Părți” în cadrul executării prezentului Contract prin e-mail, ale cărei adrese sunt precizate în prezentul Contract, are forță juridică și reprezintă o dovadă scrisă în conformitate cu articolul 137 din Codul de procedură civilă al Republicii Moldova.

## 13. РЕКВИЗИТЫ СТОРОН:

### VÎNZĂTOR:

«MAXRICH» SRL

Mun. Chișinău, str. Botanică Veche 10/79

Tel: +373(022)931173,

e-mail: [maxrich08@mail.ru](mailto:maxrich08@mail.ru)

C/f 1013600005563

IBAN: MD77FT222490300001074498

BC «Fincombank» SA, fil.3

FTMDMD2X853

TVA: 0307685



/ Pricop I./

## 13. RECHIZITELE PĂRȚILOR

### CUMPĂRĂTOR:

«MOLDOVATRANGAZ» SRL

R-nul Drochia, s. Țarigrad, c/p 24

Tel: (252) 65-244, 2-57-76

e-mail: [office@moldovatrangaz.md](mailto:office@moldovatrangaz.md)

c/f: 1003607010109

IBAN: MD45VI022243100000066MDL

BC „Victoriabank” SA fil. nr.31 Drochia

VICBMD2X502

TVA: 5200032



/ Dolghier Iu./

Vînzător \_\_\_\_\_

Cumpărător \_\_\_\_\_

Anexa nr. 1  
La Contractul nr. 1076 30/21 din « 08 » 07 2021

« 08 » 07 2021

г. Дрокия

« 08 » 07 2021

or. Drochia

«MOLDOVATRANSGAZ» SRL, именуемое в дальнейшем «ПОКУПАТЕЛЬ», в лице директора г-на Долгийер Ю., действующего на основании Устава, с одной стороны, и «MAXRICH» SRL именуемое в дальнейшем «ПРОДАВЕЦ», в лице директора Прикоп И., действующего на основании Устава, с другой стороны, именуемые в дальнейшем «Стороны», заключили настоящий Приложение о нижеследующем:-

«MOLDOVATRANSGAZ» SRL, denumită în continuare „CUMPĂRĂTOR”, în persoana directorului Iurie Dolghier, ce activează în baza Statutului, pe de o parte, și

«MAXRICH» SRL, denumită în continuare „VÎNZĂTOR”, în persoana directorului Irina Pricop, ce activează în baza Statutului, pe de altă parte, denumite împreună „Părți”, au încheiat prezenta Anexa la contract de vânzare-cumpărare privind următoarele:

Продавец передает, а Покупатель принимает товары в следующем количестве по нижеследующим ценам:

Vânzătorul trimite iar Cumpărătorul primească mărfurile în următoarele cantități la următoarele prețuri:

20, 3735

№	Denumire	Un.M.	Cant.	Preț, € (incl. TVA)	Suma, € (incl. TVA)
1	Генератор дизельный Bison BS15000DSE (с АТС)	Шт.	6	4 592, 90	27 557,40
2	Генератор Energy 6500MNX	Шт.	3	2 042, 22	6 126,66
3	Сварочный генератор Energy 220WTH	Шт.	2	2 546,44	5 092, 88
4	Сварочный генератор Lincoln Electric Ranger 305 D	Шт.	3	24 525, 23	73 575,69
<b>TOTAL</b>					<b>112 352,63</b>

**Условия поставки:** поставка продукции осуществляется на склад «Покупателя» расположенного по адресу мун.Кишинэу, ул.Вадул-луй-Водэ 155 (линейно-производственный участок Кишинэу) в течение 4 месяцев с момента осуществления предоплаты в соответствии с условиями ст. 4 настоящего Договора.

**Condiții de livrare:** livrarea mărfii se efectuează la depozitul "Cumpărătorului" situat în mun.Chișinău, str.Vadu-lui-Vodă 155 (SLP Chișinău) în termen de 4 luni de la data plății anticipate, în conformitate cu condițiile prevăzute la art. 4 din prezentul Contract.

VÎNZĂTOR

«MAXRICH» SRL

/ Pricop I. /

CUMPĂRĂTOR

«MOLDOVATRANSGAZ» SRL

/ Dolghier Iu. /

Дополнительное соглашение № 1  
к Приложению № 1 Договора № MTG  
30/21 от 08.07.2021г.

г. Дрокия «02» 12 2021

Acord Adițional nr.

La Anexa nr.1 Contractului nr.MTG 30/21  
din 08.07.2021

Or.Drochia «02» 12 2021

«MOLDOVATRANSGAZ» SRL,  
именуемое в дальнейшем «ПОКУПАТЕЛЬ»,  
в лице директора г-на Ю.Долгийер,  
действующего на основании Устава, с одной  
стороны, и

«MAXRICH» SRL именуемое в  
дальнейшем «ПРОДАВЕЦ», в лице  
директора г-жи Прикоп И., действующего на  
основании Устава, с другой стороны,  
именуемые в дальнейшем «Стороны»,  
заключили настоящее Дополнительное  
соглашение о нижеследующем:

1. Стороны пришли к соглашению продлить  
срок поставки, отраженный в Приложении  
№1 к настоящему Договору до  
31.03.2022г.

2. Иные условия Приложения №1 Договора  
№ MTG 30/21 от 08.07.2021г. остаются  
неизменными.

3. Дополнительное соглашение №1  
является неотъемлемой частью Договора  
№ MTG 30/21 от 08.07.2021г. и вступает в  
действие с момента подписания обеими  
Сторонами.

4. Данное соглашение заключено в двух  
экземплярах по одному для каждой из  
сторон, имеющих одинаковую  
юридическую силу.

«MOLDOVATRANSGAZ» SRL,  
denumită în continuare „CUMPĂRĂTOR”, în  
persoana directorului Iurie Dolghier, ce  
activează în baza Statutului, pe de o parte, și

«MAXRICH» SRL, denumită în continuare  
„VÎNZĂTOR”, în persoana directorului Irina  
Pricop, ce activează în baza Statutului, pe de  
altă parte, denumite împreună „Părți”, au  
încheiat prezentul Acord Adițional privind  
următoarele:

1. Părțile au convenit să prelungească  
termenul de livrare, după cum se indicat în  
Anexa nr. 1 la prezentul Contract până la  
31.03.2022.

2. Celelalte prevederi ale Contractului  
nr.MTG 30/21 din 08.07.2021 și Anexelor  
acestuia rămân în vigoare fără modificări.

3. Prezentul Acord Adițional nr.1 este parte  
integrală a Contractului nr.MTG 30/21 din  
08.07.2021 și intră în vigoare după semnarea  
de către Părți,

4. Prezentul Acord a fost întocmit în două  
exemplare, câte un exemplar pentru fiecare  
Parte avînd aceeași forță juridică.

«MAXRICH» SRL



/ Pricop I.

«MOLDOVATRANSGAZ» SRL



/ Dolghier Iu./



Ex. 2

Nr. exemplarului  
№ экземпляра

FACTURĂ FISCALĂ  
НАЛОГОВАЯ НАКЛАДНАЯ

Seria, Nr.  
Серия, №



Formular tipizat  
Anexa nr. 1 la Ordinul Ministerului Finanelor al Republicii Moldova  
nr. 118 din 26 august 2017  
Тисовая форма  
Приложение № 1 к Приказу Министерства финансов Республики Молдова  
№ 118 от 26 августа 2017 г.

Data eliberării / data livrării	11 octombrie 2021	Foiaia de parcurs Путевой лист	seria серия	numar номер	data дата
Data выписки / data поставки	11 octombrie 2021	Transportator Перевозчик	Maxrich SRL		
1. Furnizor Поставщик	MAXRICH SRL mun.Chisinau, str.Botanica Veche 10, ap.79 IBAN MD77FT222490300001074498 FTMDMD2X853				c.f./nr. TVA ф.к./код НДС
2. Cumparator/beneficiar Покупатель/получатель	Moldovatrangaz SRL Drochia, c. Tarigrad IBAN MD11ML000000000225121610 MOLDMD2X316				c.f./nr. TVA ф.к./код НДС
3. Delegatie Доверенность	data дата	delegatul делегир	4. Documente anexate Прилагаемые документы		
5. Punct incarcare Пункт погрузки	mun. Chisinau, bd. Cuza Voda 1/1, of 96		6. Punct descarcare Пункт разгрузки	m.Chisinau, str.Vadul lui Voda 155	
					7. Redirecționare Переадресовки
					Contract nr. MTG 30/21 din 08.07.2021

10.1 Denumirea marfurilor/activelor, serviciilor si codul pozitiei taritare al marfii/activului Наименование товаров/активов, услуг и код товарной позиции товара/актива	10.2 Unitate de masura Единица измерения	10.3 Cantitatea marfuri, active, serviciilor Количество товаров, активов, услуг	10.4 Pret unitar fara TVA, lei Цена единицы без НДС, леев	10.5 Valoarea totala fara TVA, lei Общая сумма без НДС, леев	10.6 Cota TVA % Ставка НДС %	10.7 Suma totala a TVA, lei Общая сумма НДС, леев	10.8 Valoarea marfuri, active, serviciilor, lei Стоимость товаров, активов, услуг, леев	10.9 Alta informatie Другая информация	10.10 Tip ambalaj Тип упаковки	10.11 Numar locuri Количество мест
Генератор Energy 6500MNX	buc	3	34 305,380	102 916,14	20%	20 583,23	123 499,37			
Сварочный генератор Energy 220WTH	buc	2	42 775,310	85 550,62	20%	17 110,13	102 660,75			

11. TOTAL (pe pagina) Всего (по странице)	5,000		188 466,76	X	37 693,36	226 160,12	X	X	
12. Total (pe factura fiscala) / Всего (по налоговой накладной)	5,000		188 466,76	X	37 693,36	226 160,12	X	X	

13. Permis eliberarea  
Отпуск разрешил

Director (sef) intreprindere Pricop Irina  
Funcția, numele, pronumele și semnatura (Должность, фамилия, имя и подпись)

14. Predat marfurile/activele (serviciile):  
Сдал товары/активы (услуги):

Director (sef) intreprindere Pricop Irina  
Funcția, numele, pronumele și semnatura (Должность, фамилия, имя и подпись)

15. Primit marfurile/activele intermediarul (transportatorul):  
Принял товары/активы посредник (перевозчик):

Funcția, numele, pronumele și semnatura (Должность, фамилия, имя и подпись)

16. Predat marfurile/activele intermediarul (transportatorul):  
Сдал товары/активы посредник (перевозчик):

Funcția, numele, pronumele și semnatura (Должность, фамилия, имя и подпись)

17. Primit marfurile/activele (serviciile) cumparatorul/beneficiarul:  
Принял товары/активы (услуги) покупатель/получатель:

Funcția, numele, pronumele și semnatura (Должность, фамилия, имя и подпись)



L.S.  
М.П.



Ex. 2

Nr. exemplarului  
№ экземпляра

FACTURĂ FISCALĂ  
НАЛОГОВАЯ НАКЛАДНАЯ

Seria, Nr.  
Серия, №



Formular tipizat  
Anexa nr. 1 la Ordinul Ministerului Finanțelor al Republicii Moldova  
nr. 118 din 28 august 2017  
Типовая форма  
Приложение № 1 к Приказу Министерства финансов Республики Молдова  
№ 118 от 28 августа 2017 г.

Data eliberării /data livrării Дата выписки /дата поставки		18 martie 2022 18 martie 2022		Foaie de parcurs Путевой лист		seria серия		numar номер		data дата	
				Transportator Перевозчик		Moldovatrangaz SRL		c.f./nr. TVA ф.к./код НДС		1003607010109 / 5200032	
1. Furnizor Поставщик:		MAXRICH SRL mun.Chisinau, str.Botanica Veche 10, ap.79 IBAN MD77FT222490300001074498 FTMDMD2X853						c.f./nr. TVA ф.к./код НДС		1013600005563 / 0307685	
2. Cumparator/beneficiar Покупатель/получатель:		Moldovatrangaz SRL Drochia, c. Tarigrad IBAN MD11ML00000000225121610 MOLDMD2X316						c.f./nr. TVA ф.к./код НДС		1003607010109 / 5200032	
3. Delegate Доверенность		data дата		delegatul делегир		4. Documente anexate Прилагаемые документы		contr. MTG 30/21 din 08.07.2021			
5. Punct incarcare Пункт погрузки		mun. Chisinau, bd. Cuza Voda 1/1, of 96		6. Punct descarcare Пункт разгрузки		m.Chisinau, str.Vadul lui Voda 155		7. Redirijan Переадресовки			

10.1	10.2	10.3	10.4	10.5	10.6	10.7	10.8	10.9	10.10	10.11	10.12
Denumirea marfurilor/activelor, serviciilor si codul pozitiei tarifare al marfii/activului	Unitate de masura	Canitatea marfuri, active, serviciilor	Pret unitar fara TVA, lei	Valoarea totala fara TVA, lei	Coef. TVA %	Suma totala a TVA, lei	Valoarea marfuri, active, serviciilor, lei	Alta informatie	Tip ambalaj	Numar locuri	Masa bruta, tone
Наименование товаров/активов, услуг и код товарной позиции товара/актива	Единица измерения	Количество товаров, активов, услуг	Цена единицы без НДС, леев	Общая сумма без НДС, леев	Ставка НДС %	Общая сумма НДС, леев	Стоимость товаров, активов, услуг, леев	Другая информация	Тип упаковки	Количество мест	Масса брутто, тонн
Svarcnochny generator Lincoln Electric Ranger 305 D	buc	3	16 387,31	1 249 161,93	20%	249 832,39	1 498 994,32				

11. TOTAL (pe pagina) /Всего (по странице)	3,000	1 249 161,93	X	249 832,39	1 498 994,32	X	X	-	-
12. Total (pe factura fiscala) / Вcero (по налоговой накладной)	3,000	1 249 161,93	X	249 832,39	1 498 994,32	X	X	-	-

13. Permis eliberarea  
Отпуск разрешил  
Director (sef) intreprindere Pricop Irina  
Funcția, numele, pronumele și semnatura (Должность, фамилия, имя и подпись)

14. Predat marfurile/activele (serviciile):  
Сдал товары/активы (услуги):  
Director (sef) intreprindere Pricop Irina  
Funcția, numele, pronumele și semnatura (Должность, фамилия, имя и подпись)

15. Primit marfurile/activele intermediarul (transportatorul):  
Принял товары/активы посредник (перевозчик):  
Funcția, numele, pronumele și semnatura (Должность, фамилия, имя и подпись)

16. Predat marfurile/activele intermediarul (transportatorul):  
Сдал товары/активы посредник (перевозчик):  
Funcția, numele, pronumele și semnatura (Должность, фамилия, имя и подпись)

17. Primit marfurile/activele (serviciile) cumparatorul/beneficiarul:  
Принял товары/активы (услуги) покупатель/получатель:  
Cucurumoret D. Cerni D.  
Funcția, numele, pronumele și semnatura (Должность, фамилия, имя и подпись)

L.S.  
М.П.





FACTURĂ FISCALĂ  
НАЛОГОВАЯ НАКЛАДНАЯ

Seria, Nr.  
Серия, №



EAA008154612



Formular tipizat  
Anexa 1 la Ordinul Ministerului Finanțelor al Republicii Moldova  
nr.118 din 28 august 2017  
Типовая форма  
Приложение 1 к приказу Министерства Финансов Республики Молдова  
№ 118 от 28 августа 2017 г

<b>Data eliberării /data livrării</b> 17.12.2021 / 17.12.2021 Дата выписки /дата поставки		<b>număr:</b> _____ номер		<b>data:</b> _____ дата								
<b>9. Transportator</b> MAXRICH S.R.L., SEC.BOTANICA Перевозчик Botanica Veche nr.10 of.79		<b>c.f./ nr.TVA</b> 1013600005563 / ф.к./ код НДС 0307685										
<b>1. Furnizor:</b> MAXRICH S.R.L., SEC.BOTANICA Botanica Veche nr.10 of.79 Cont MD77FT222490300001074498, Поставщик 'FinComBank'S.A. suc.nr.3 Chisinau, FTMDMD2X853		<b>c.f./ nr.TVA</b> 1013600005563 / ф.к./ код НДС 0307685										
<b>2. Cumpărător/beneficiar:</b> MOLDOVATRANGAZ S.R.L., S.TARIGRAD Покупатель/получатель		<b>c.f./ nr.TVA</b> 1003607010109 / ф.к./ код НДС 5200032										
<b>3. Delegație</b> seria _____ număr _____ data _____ delegatul _____ Доверенность серия номер дата делегированный			<b>4. Documente anexate</b> contract MTG 30/21 din 08.07.2021 Прилагаемые документы									
<b>5. Punct încărcare</b> mun. Chisinau Пункт погрузки		<b>6. Punct descărcare</b> m.Chisinau, str.Vadul lui Voda 155 Пункт разгрузки		<b>7. Redirișări</b> Переадресовки								
<b>10.1</b> Denumirea mărfurilor/activelor, serviciilor și codul poziției tarifare al mărfii/activului Наименование товаров/активов, услуг и код товарной позиции товара/актива.		<b>10.2</b> Unitate de măsură Единица измерения	<b>10.3</b> Cantitatea mărfurilor/activelor, volumul serviciilor Количество товаров/активов, объем услуг	<b>10.4</b> Preț unitar fără TVA, lei Цена единицы без НДС, лев	<b>10.5</b> Valoarea totală fără TVA, lei Общая сумма без НДС, лев	<b>10.6</b> Cota TVA, % Ставка НДС, %	<b>10.7</b> Suma totală a TVA, lei Общая сумма НДС, лев	<b>10.8</b> Valoarea mărfurilor/activelor, serviciilor, lei Стоимость товаров/активов, услуг, лев	<b>10.9</b> Altă informație Другая информация	<b>10.10</b> Tip ambalaj Тип упаковки	<b>10.11</b> Număr locuri Количество мест	<b>10.12</b> Masa brută, tone Масса брутто, тонн
Генератор дизельный Bison BS15000DSE (с АТС)		buc	6	76621.44	459728.63	20	91945.73	551674.35				
<b>12. TOTAL (pe factura fiscală) /Всего (по налоговой накладной)</b>					459728.63	X	91945.73	551674.35	X	X	X	0,00

**13. Permis eliberarea:** contabil NATALIA AMUROVA  
Отпуск разрешил: \_\_\_\_\_  
Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

Aplicată semnătura electronică de către Furnizor\Применена электронная подпись Поставщика 17.12.2021

**14. Predat mărfurile/activele (serviciile):** contabil NATALIA AMUROVA  
Сдал товары/активы (услуги) \_\_\_\_\_  
Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

Aplicată semnătura electronică de către Furnizor\Применена электронная подпись Поставщика 17.12.2021

L.Ș.

**15. Primit mărfurile/activele intermediar (transportatorul):**  
Принял товары/активы посредник (перевозчик) \_\_\_\_\_  
Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

**16. Predat mărfurile/activele intermediar (transportatorul)::**  
Сдал товары/активы посредник (перевозчик) \_\_\_\_\_  
Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

**17. Primit mărfurile/activele (serviciile) cumpărătorul/beneficiarul:**  
Принял товары/активы (услуги) покупатель/получатель \_\_\_\_\_  
Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

contabil SVETLANA CULIBABA  
Aplicată semnătura electronică de către Cumpărător\Применена электронная подпись Покупателя 20.12.2021

<b>18. Timpul de staționare a mijlocului de transport</b> Время простоя транспортного средства				<b>19. Ruta și distanța de transport, km</b> Маршрут движения и расстояние перевозки, км	
<b>Operația</b> Операция	<b>Ziua, luna, ora, minutele la</b> День, месяц, час, минуты			<b>Semnătura</b> Подпись	
	<b>Sosire</b> Прибытия	<b>Plecare</b> Убытия	<b>Staționare</b> Простоя		
<b>Încărcare</b> Погрузка					
<b>Descărcare</b> Разгрузка					
<b>20. Forma de plată</b> Вид оплаты					
<b>21. Mențiuni</b> Отметки					
<b>22. Calculul prestațiilor de transport</b> Расчет транспортных услуг					
<b>4. Documente anexate</b> Прилагаемые документы					



Ex. 2

Nr. exemplarului  
№ экземпляра

FACTURĂ FISCALĂ  
НАЛОГОВАЯ НАКЛАДНАЯ

Seria, Nr.  
Серия, №



Formular tipizat  
Анекс nr. 1 la Ordinul Ministerului Finanelor al Republicii Moldova  
nr. 118 din 28 august 2017  
Типовая форма  
Приложение № 1 к Приказу Министерства финансов Республики Молдова  
№ 118 от 28 августа 2017 г.

Data eliberării /data livrării	15 martie 2021	Foiaia de parcurs Путевой лист	seria серия	numar номер	data дата
Data выписки /дата поставки	15 martie 2021	Transportator Перевозчик	Maxrich SRL		
1. Furnizor Поставщик:	MAXRICH SRL mun.Chisinau, str.Botanica Veche 10, ap.79 IBAN MD77FT222490300001074498 FTMDMD2X853			c.f./nr. TVA Ф.к./код НДС	1013600005563 / 0307685
2. Cumparator/beneficiar Покупатель/получатель:	Moldovatrangaz SRL Drochia, c. Tarigrad IBAN MD45VI022243100000066MDL VICBMD2X			c.f./nr. TVA Ф.к./код НДС	1013600005563 / 0307685
3. Delegation Доверенность	data дата	delegatul делегир.	4. Documente anexate Прилагаемые документы		
5. Punct incarcare Пункт погрузки	mun. Chisinau		6. Punct descarcare Пункт разгрузки		Contract nr.MTG 29/2020 din 14.09.2020
			m.Chisinau, str.Vadul lui Voda 155		7. Redirijari Переадресовки

10.1 Denumirea marfurilor/activelor, serviciilor si codul pozitiei tarifare al marfii/activului  Наименование товаров/активов, услуг и код товарной позиции товара/актива	10.2 Unitate de masura  Единица измерен ия	10.3 Cantitatea marfuri, active, servicii  Количество товаров, активов, услуг	10.4 Pret unitar fara TVA, lei  Цена единицы без НДС, леев	10.5 Valoarea totala fara TVA, lei  Общая сумма без НДС, леев	10.6 Cota TVA %  Ставка НДС %	10.7 Suma totala a TVA, lei  Общая сумма НДС, леев	10.8 Valoarea marfurii, active, serviciilor, lei  Стоимость товаров, активов, услуг, леев	10.9 Alta informatie  Другая информация	10.10 Tip ambalaj  Тип упаковк и	10.11 Numar locuri  Колличес тво мест	10.12 Masa bruta, tone  Масса брутто, тонн
Generator Bison BS15000DSE (c ATC)	buc	5	75 017,410	375 087,05	20%	75 017,41	450 104,46	-	-	-	

11. TOTAL (pe pagina) Всего (по странице)	5,000	375 087,05	X	75 017,41	450 104,46	X	X	-	-
12. Total (pe factura fiscala) / Всего (по налоговой накладной)	5,000	375 087,05	X	75 017,41	450 104,46	X	X	-	-

13. Permis eliberarea  
Отпуск разрешил

Director (sef) intreprindere Pricop Irina

Functia, numele, pronumele si semnatura (Должность, фамилия, имя и подпись)

14. Predat marfurile/activele (serviciile):  
Сдал товары/активы (услуги):

Director (sef) intreprindere Pricop Irina

Functia, numele, pronumele si semnatura (Должность, фамилия, имя и подпись)

15. Primit marfurile/activele intermediarul (transportatorul):  
Принял товары/активы посредник (перевозчик):

Functia, numele, pronumele si semnatura (Должность, фамилия, имя и подпись)

16. Predat marfurile/activele intermediarul (transportatorul):  
Сдал товары/активы посредник (перевозчик):

Functia, numele, pronumele si semnatura (Должность, фамилия, имя и подпись)

17. Primit marfurile/activele (serviciile) cumparatorul/beneficiarul:  
Принял товары/активы (услуги) покупатель/получатель:

Functia, numele, pronumele si semnatura (Должность, фамилия, имя и подпись)

L.S.  
M.P.



L.S.  
M.P.



# CERTIFICAT

privind lipsa sau existența restanțelor față de bugetul public național

Din  
От

1

## DATE DESPRE CONTRIBUABIL/ИНФОРМАЦИЯ О НАЛОГОПЛАТЕЛЬЩИКЕ

### Codul fiscal/Numărul de identificare

Фискальный код/Идентификационный номер

### Denumirea

Наименование

2

## ATESTAREA LIPSEI SAU EXISTENȚEI RESTANȚELOR CONFORM DATELOR SISTEMULUI INFORMAȚIONAL AUTOMATIZAT/ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ОТСУТСТВИЯ ИЛИ НАЛИЧИЯ НЕДОИМКИ СОГЛАСНО ДАННЫХ ИНФОРМАЦИОННОЙ АВТОМАТИЗИРОВАННОЙ СИСТЕМЫ

La data emiterii prezentului certificat restanța față de bugetul public național constituie/На дату выдачи данной справки, недоимка перед национальным публичным бюджетом составляет

lei/лей

3

## VALABIL PÂNĂ LA/ДЕЙСТВИТЕЛЕН ДО



Prezentul certificat este eliberat în temeiul Art. 131, alin. (5<sup>3</sup>) din Codul fiscal nr. 1163/1997, în baza datelor furnizate de Serviciul Fiscal de Stat în Portalul Guvernamental al Antreprenorului/Сертификат выдан в соответствии со ст. 131, п. (5<sup>3</sup>) Налогового кодекса №1163/1997, на основании данных, предоставленных Государственной налоговой службой на Портале Правительства Предпринимателя

Generat și semnat de Portalul Guvernamental al Antreprenorului (<https://mcabinet.gov.md>) la

Prezentul certificat este semnat electronic în conformitate cu Legea nr. 124 din 19.05.2022 /

Сертификат подписан электронной подписью в соответствии с Законом № 124 от 19.05.2022

Certificatul este descărcat de pe Portalul Guvernamental al Antreprenorului (<https://mcabinet.gov.md>) și este semnat electronic de către posesorul acestui portal și are aceeași valoare juridică ca și documentele eliberate pe suport de hârtie de către organele cu atribuții de administrare fiscală.  
Verificarea autenticității semnăturii electronice poate fi realizată la adresa: <https://msign.gov.md>.

Сертификат выгружен с Правительственного Портала Предпринимателя (<https://mcabinet.gov.md>) и подписан электронной подписью владельца портала и имеет такую же юридическую силу, как и документы, выдаваемые на бумаге органами налоговой администрации.  
Проверку подлинности электронной подписи можно осуществить по адресу: <https://msign.gov.md>.

**SITUAȚIILE FINANCIARE**pentru perioada 01.01.2021 - 31.12.2021**Entitatea:** MAXRICH SRL**Cod CUIŢO:** 40888521**Cod IDNO:** 1013600005563

Sediul:

**MD:****Raionul(municipiul):** 103, DDF BOTANICA**Cod CUATM:** 0110, SEC.BOTANICA**Strada:** mun.Chisinau, str.Botanica Veche 10, ap.79**Activitatea principală:** G4673, Comerț cu ridicata al materialului lemnos și al materialelor de construcție și echipamentelor sanitare**Forma de proprietate:** 15, Proprietatea privată**Forma organizatorico-juridică:** 530, Societăți cu răspundere limitată

Date de contact:

**Telefon:****WEB:****E-mail:****Numele și coordonatele al contabilului-șef:** DI (dna) Amurova Natalia Tel.**Numărul mediu al salariaților în perioada de gestiune:** 8 persoane.**Persoanele responsabile de semnarea situațiilor financiare\*:** Pricop Irina

Unitatea de măsură: leu

**BILANȚUL**la 31.12.2021

Anexa 1

Nr. cpt.	Indicatori	Cod rd.	Sold la	
			Începutul perioadei de gestiune	Sfârșitul perioadei de gestiune
1	2	3	4	5
	<b>A C T I V</b>			
	<b>ACTIVE IMOBILIZATE</b>			
	<b>I. Imobilizări necorporale</b>			
	1. Imobilizări necorporale în curs de execuție	010		
	2. Imobilizări necorporale în exploatare, total	020		
	din care:	021		
	2.1. concesiuni, licențe și mărci			
	2.2. drepturi de autor și titluri de protecție	022		
	2.3. programe informatice	023		
	2.4. alte imobilizări necorporale	024		
	3. Fond comercial	030		
	4. Avansuri acordate pentru imobilizări necorporale	040		
	<b>Total imobilizări necorporale</b> (rd.010 + rd.020 + rd.030 + rd.040)	050		
	<b>II. Imobilizări corporale</b>			
	1. Imobilizări corporale în curs de execuție	060		
	2. Terenuri	070		
	3. Mijloace fixe, total	080	31904	19629
	din care:			
	3.1. clădiri	081		
	3.2. construcții speciale	082		
	3.3. mașini, utilaje și instalații tehnice	083	5019	6872
	3.4. mijloace de transport	084		

A.

3.5. inventar și mobilier	085	6375	1875
3.6. alte mijloace fixe	086	20510	10882
4. Resurse minerale	090		
5. Active biologice imobilizate	100		
6. Investiții imobiliare	110		
7. Avansuri acordate pentru imobilizări corporale	120		
<b>Total imobilizări corporale</b> (rd.060 + rd.070 + rd.080 + rd.090 + rd.100 + rd.110 + rd.120)	130	31904	19629
<b>III. Investiții financiare pe termen lung</b>			
1. Investiții financiare pe termen lung în părți neafiliate	140		
2. Investiții financiare pe termen lung în părți afiliate, total	150		
din care:			
2.1. acțiuni și cote de participație deținute în părțile afiliate	151		
2.2 împrumuturi acordate părților afiliate	152		
2.3 împrumuturi acordate aferente intereselor de participare	153		
2.4 alte investiții financiare	154		
<b>Total investiții financiare pe termen lung</b> (rd.140 + rd.150)	160		
<b>IV. Creanțe pe termen lung și alte active imobilizate</b>			
1. Creanțe comerciale pe termen lung	170		
2. Creanțe ale părților afiliate pe termen lung	180		
inclusiv: creanțe aferente intereselor de participare	181		
3. Alte creanțe pe termen lung	190		
4. Cheltuieli anticipate pe termen lung	200		
5. Alte active imobilizate	210		
<b>Total creanțe pe termen lung și alte active imobilizate</b> (rd.170 + rd.180 + rd.190 + rd.200 + rd.210)	220		
<b>TOTAL ACTIVE IMOBILIZATE</b> (rd.050 + rd.130 + rd.160 + rd.220)	230	31904	19629

B.

<b>ACTIVE CIRCULANTE</b>			
<b>I. Stocuri</b>			
1. Materiale și obiecte de mică valoare și scurtă durată	240	41956	793996
2. Active biologice circulante	250		
3. Producția în curs de execuție	260		
4. Produse și mărfuri	270		86445
5. Avansuri acordate pentru stocuri	280		469140
<b>Total stocuri</b> (rd.240 + rd.250 + rd.260 + rd.270 + rd.280)	290	41956	1349581
<b>II. Creanțe curente și alte active circulante</b>			
1. Creanțe comerciale curente	300	3204710	4696430
2. Creanțe ale părților afiliate curente	310		
inclusiv: creanțe aferente intereselor de participare	311		
3. Creanțe ale bugetului	320	344431	232856
4. Creanțele ale personalului	330		
5. Alte creanțe curente	340		
6. Cheltuieli anticipate curente	350		
7. Alte active circulante	360	2967	
<b>Total creanțe curente și alte active circulante</b> (rd.300 + rd.310 + rd.320 + rd.330 + rd.340 + rd.350 + rd.360)	370	3552108	4929286
<b>III. Investiții financiare curente</b>			
1. Investiții financiare curente în părți neafiliate	380		
2. Investiții financiare curente în părți afiliate, total	390		
din care:			
2.1. acțiuni și cote de participație deținute în părțile afiliate	391		
2.2. împrumuturi acordate părților afiliate	392		
2.3. împrumuturi acordate aferente intereselor de participare	393		

	2.4. alte investiții financiare în părți afiliate	394		
	<b>Total investiții financiare curente</b> (rd.380 + rd.390)	400		
	<b>IV. Numerar și documente bănești</b>	410	1986622	2884
	<b>TOTAL ACTIVE CIRCULANTE</b> (rd.290 + rd.370 + rd.400 + rd.410)	420	5580686	6281751
	<b>TOTAL ACTIVE</b> (rd.230 + rd.420)	430	5612590	6301380
	<b>P A S I V</b>			
C.	<b>CAPITAL PROPRIU</b>			
	<b>I. Capital social și neînregistrat</b>			
	1. Capital social	440	5400	5400
	2. Capital nevărsat	450	( )	( )
	3. Capital neînregistrat	460		
	4. Capital retras	470	( )	( )
	5. Patrimoniul primit de la stat cu drept de proprietate	480		
	<b>Total capital social și neînregistrat</b> (rd.440 + rd.450 + rd.460 + rd.470 + rd.480)	490	5400	5400
	<b>II. Prime de capital</b>	500		
	<b>III. Rezerve</b>			
	1. Capital de rezervă	510		
	2. Rezerve statutare	520		
	3. Alte rezerve	530		
	<b>Total rezerve</b> (rd.510 + rd.520 + rd.530)	540		
	<b>IV. Profit (pierdere)</b>			
	1. Corecții ale rezultatelor anilor precedenți	550	X	
	2. Profit nerepartizat (pierdere neacoperită) al anilor precedenți	560	1191667	1061667
	3. Profit net (pierdere netă) al perioadei de gestiune	570	X	243333
	4. Profit utilizat al perioadei de gestiune	580	X	( )
	<b>Total profit (pierdere)</b> (rd.550 + rd.560 + rd.570 + rd.580)	590	1191667	1305000
<b>V. Rezerve din reevaluare</b>	600			
<b>VI. Alte elemente de capital propriu</b>	610			
<b>TOTAL CAPITAL PROPRIU</b> (rd.490 + rd.500 + rd.540 + rd.590 + rd.600 + rd.610)	620	1197067	1310400	
D.	<b>DATORII PE TERMEN LUNG</b>			
	1. Credite bancare pe termen lung	630		
	2. Împrumuturi pe termen lung	640		
	din care:	641		
	2.1. împrumuturi din emisiunea de obligațiuni	642		
	inclusiv: împrumuturi din emisiunea de obligațiuni convertibile	643		
	2.2. alte împrumuturi pe termen lung	643		
	3. Datorii comerciale pe termen lung	650		
	4. Datorii față de părțile afiliate pe termen lung	660		
	inclusiv: datorii aferente intereselor de participare	661		
	5. Avansuri primite pe termen lung	670		
	6. Venituri anticipate pe termen lung	680		
	7. Alte datorii pe termen lung	690		
<b>TOTAL DATORII PE TERMEN LUNG</b> (rd.630 + rd.640 + rd.650 + rd.660 + rd.670 + rd.680 + rd.690)	700			
<b>DATORII CURENTE</b>				
1. Credite bancare pe termen scurt	710	927139	1332356	
2. Împrumuturi pe termen scurt, total	720			

E.	din care:	721		
	2.1. împrumuturi din emisiunea de obligațiuni	721		
	inclusiv: împrumuturi din emisiunea de obligațiuni convertibile	722		
	2.2. alte împrumuturi pe termen scurt	723		
	3. Datorii comerciale curente	730	2187955	1467269
	4. Datorii față de părțile afiliate curente	740		
	inclusiv: datorii aferente intereselor de participare	741		
	5. Avansuri primite curente	750	693823	1358445
	6. Datorii față de personal	760		207863
	7. Datorii privind asigurările sociale și medicale	770	44154	23430
	8. Datorii față de buget	780	86169	44788
	9. Datorii față de proprietari	790		
10. Venituri anticipate curente	800			
11. Alte datorii curente	810	476283	556829	
<b>TOTAL DATORII CURENTE</b> (rd.710 + rd.720 + rd.730 + rd.740 + rd.750 + rd.760 + rd.770 + rd.780 + rd.790 + rd.800 + rd.810)	820	4415523	4990980	
F.	<b>PROVIZIOANE</b>			
	1. Provizioane pentru beneficiile angajaților	830		
	2. Provizioane pentru garanții acordate cumpărătorilor/clientilor	840		
	3. Provizioane pentru impozite	850		
	4. Alte provizioane	860		
	<b>TOTAL PROVIZIOANE</b> (rd.830 + rd.840 + rd.850 + rd.860)	870		
<b>TOTAL PASIVE</b> (rd.620 + rd.700 + rd.820 + rd.870)	880	5612590	6301380	

## SITUAȚIA DE PROFIT ȘI PIERDERE

de la 01.01.2021 pînă la 31.12.2021

Anexa 2

Indicatori	Cod rd.	Perioada de gestiune	
		precedenta	curenta
1	2	3	4
Venituri din vânzări, total	010	14904915	19134775
din care:			
venituri din vânzarea produselor și mărfurilor	011	14904915	19134775
venituri din prestarea serviciilor și executarea lucrărilor	012		
venituri din contracte de construcție	013		
venituri din contracte de leasing	014		
venituri din contracte de microfinanțare	015		
alte venituri din vânzări	016		
Costul vânzărilor, total	020	13226509	17914507
din care:			
valoarea contabilă a produselor și mărfurilor vândute	021	13226509	17914507
costul serviciilor prestate și lucrărilor executate terților	022		
costuri aferente contractelor de construcție	023		
costuri aferente contractelor de leasing	024		
costuri aferente contractelor de microfinanțare	025		
alte costuri aferente vânzărilor	026		
<b>Profit brut (pierdere brută)</b> (rd.010 - rd.020)	030	1678406	1220268
Alte venituri din activitatea operațională	040		6402
Cheltuieli de distribuire	050		1208
Cheltuieli administrative	060	299021	397179
Alte cheltuieli din activitatea operațională	070	801346	415890
<b>Rezultatul din activitatea operațională: profit (pierdere)</b> (rd.030 + rd.040 - rd.050 - rd.060 - rd.070)	080	578039	412393

Venituri financiare, total	090	14800	39705
din care:	091		
venituri din interese de participare			
inclusiv: veniturile obținute de la părțile afiliate	092		
venituri din dobânzi	093		
inclusiv: veniturile obținute de la părțile afiliate	094		
venituri din alte investiții financiare pe termen lung	095		
inclusiv: veniturile obținute de la părțile afiliate	096		
venituri aferente ajustărilor de valoare privind investițiile financiare pe termen lung și curente	097		
venituri din ieșirea investițiilor financiare	098		
venituri aferente diferențelor de curs valutar și de sumă	099	14800	39705
Cheltuieli financiare, total	100	11099	168833
din care:	101		44422
cheltuieli privind dobânzile			
inclusiv: cheltuielile aferente părților afiliate	102		
cheltuieli aferente ajustărilor de valoare privind investițiile financiare pe termen lung și curente	103		
cheltuieli aferente ieșirii investițiilor financiare	104		
cheltuieli aferente diferențelor de curs valutar și de sumă	105	11099	124411
<b>Rezultatul: profit (pierdere) financiar(ă)</b> (rd.090 - rd.100)	110	3701	-129128
Venituri cu active imobilizate și excepționale	120		
Cheltuieli cu active imobilizate și excepționale	130		7395
<b>Rezultatul din operațiuni cu active imobilizate și excepționale: profit (pierdere)</b> (rd.120 - rd.130)	140		-7395
<b>Rezultatul din alte activități: profit (pierdere)</b> (rd.110 + rd.140)	150	3701	-136523
<b>Profit (pierdere) pînă la impozitare</b> (rd.080 + rd.150)	160	581740	275870
Cheltuieli privind impozitul pe venit	170	70140	32537
<b>Profit net (pierdere netă) al perioadei de gestiune</b> (rd.160 - rd.170)	180	511600	243333

## SITUAȚIA MODIFICĂRILOR CAPITALULUI PROPRIU

de la 01.01.2021 pînă la 31.12.2021

Anexa 3

Nr. d/o	Indicatori	Cod rd	Sold la începutul perioadei de gestiune	Majorări	Diminuări	Sold la sfîrșitul perioadei de gestiune
1	2	3	4	5	6	7
I.	<b>Capital social și neînregistrat</b>					
	1. Capital social	010	5400			5400
	2. Capital nevărsat	020	( )	( )	( )	( )
	3. Capital neînregistrat	030				
	4. Capital retras	040	( )	( )	( )	( )
	5. Patrimoniul primit de la stat cu drept de proprietate	050				
	<b>Total capital social și neînregistrat</b> (rd.010 + rd.020 + rd.030 + rd.040 + rd.050)	060	5400			5400
II.	<b>Prime de capital</b>	070				
III.	<b>Rezerve</b>					
	1. Capital de rezervă	080				
	2. Rezerve statutare	090				
	3. Alte rezerve	100				
	<b>Total rezerve</b> (rd.080 + rd.090 + rd.100)	110				
	<b>Profit (pierdere)</b>					
	1. Corecții ale rezultatelor anilor precedenți	120	X			



IV.	2. Profit nerepartizat (pierdere neacoperită) al anilor precedenți	130	1191667		130000	1061667
	3. Profit net (pierdere netă) al perioadei de gestiune	140	X	243333		243333
	4. Profit utilizat al perioadei de gestiune	150	X	( )	( )	( )
	<b>Total profit (pierdere)</b> (rd.120 + rd.130 + rd.140 + rd.150)	160	1191667	243333	130000	1305000
V.	<b>Rezerve din reevaluare</b>	170				
VI.	<b>Alte elemente de capital propriu</b>	180				
	<b>Total capital propriu</b> (rd.060 + rd.070 + rd.110 + rd.160 + rd.170 + rd.180)	190	1197067	243333	130000	1310400

## SITUAȚIA FLUXURILOR DE NUMERAR

de la 01.01.2021 până la 31.12.2021

Anexa 4

Indicatori	Cod rd	Perioada de gestiune	
		precedentă	curentă
1	2	3	4
<b>Fluxuri de numerar din activitatea operațională</b>			
Încasări din vânzări	010	15050077	19727193
Plăți pentru stocuri și servicii procurate	020	13512512	19710209
Plăți către angajați și organe de asigurare socială și medicală	030	540420	648315
Dobânzi plătite	040	44830	31097
Plata impozitului pe venit	050	22550	76069
Alte încasări	060	967574	1359238
Alte plăți	070	370093	2874404
<b>Fluxul net de numerar din activitatea operațională</b> (rd.010 - rd.020 - rd.030 - rd.040 - rd.050 + rd.060 - rd.070)	080	1527246	-2253663
<b>Fluxuri de numerar din activitatea de investiții</b>			
Încasări din vânzarea activelor imobilizate	090		
Plăți aferente intrărilor de active imobilizate	100		
Dobânzi încasate	110		
Dividende încasate	120		
inclusiv: dividende încasate din străinătate	121		
Alte încasări (plăți)	130		
<b>Fluxul net de numerar din activitatea de investiții</b> (rd.090 - rd.100 + rd.110 + rd.120 ± rd.130)	140		
<b>Fluxuri de numerar din activitatea financiară</b>			
Încasări sub formă de credite și împrumuturi	150	984000	2131824
Plăți aferente rambursării creditelor și împrumuturilor	160	312861	1727139
Dividende plătite	170	242178	122200
inclusiv: dividende plătite nerezidenților	171		
Încasări din operațiuni de capital	180		
Alte încasări (plăți)	190		
<b>Fluxul net de numerar din activitatea financiară</b> (rd.150 - rd.160 - rd.170 + rd.180 ± rd.190)	200	428961	282485
<b>Fluxul net de numerar total</b> (± rd.080 ± rd.140 ± rd.200)	210	1956207	-1971178
Diferențe de curs valutar favorabile (nefavorabile)	220	-4435	-12560
<b>Sold de numerar la începutul perioadei de gestiune</b>	230	34850	1986622
<b>Sold de numerar la sfârșitul perioadei de gestiune</b> (± rd.210 ± rd.220 + rd.230)	240	1986622	2884



## Recipisa 2

Respondent

Codul fiscal: 1013600005563, denumire: MAXRICH S.R.L.

A prezentat raportul: RSF1\_21

Pentru perioada fiscala: A/2021

Data prezentarii: 20.04.2022

Marca temporală a raportului înregistrat în Sistemul Informațional al BNS : 20.04.2022 13:00:56

Biroul Național de Statistică (BNS) a recepționat varianta electronică a raportului, expediat de DVs.

Urmează verificarea și validarea raportului de către specialistul BNS pe domeniu.





# FinComBank s.A.

Str. Puşkin, 26, MD-2012 mun. Chişinău ☐ IDNO 1002600005347 ☐ Capital social 131544200 lei ☐ Codul băncii: FTMDMD2X  
☐ Tel.: (+37322) 269 999; (+37322) 269 895; Fax: +373 (22) 237 308 ☐ e-mail: fincom@fincombank.com  
☐ www.fincombank.com

**SUCURSALA Nr.3** Bd. Dacia, 20, MD-2043 mun. Chişinău ☐ Tel.: +373 (22) 506 882, 506 883  
e-mail: director03@fincombank.com ☐ Codul băncii: FTMDMD2X853

Nr. de ref. 2023/030/00055 din 13.02.2023

## CERTIFICAT

Prin prezenta 'FinComBank'S.A. suc.nr.3 Chisinau , cod FTMDMD2X853 , confirmă  
că MAXRICH SRL, cod fiscal 1013600005563 , se deserveşte în cadrul Băncii şi este  
titularul contului curente:

Nr. 222490300001074 ( MDL ) - Cod IBAN MD77FT222490300001074498

Nr. 222490300001074/978 ( EUR ) - Cod IBAN MD18FT222490300001074978

Nr. 222490300001074/840 ( USD ) - Cod IBAN MD58FT222490300001074840

Nr. 222490300001074/643 ( RUB ) - Cod IBAN MD42FT222490300001074643

Certificatul este eliberat pentru prezentarea la locul de destinaţie.



*[Handwritten signature]*

Barancean Ivan

Chirunet Iana



MD-2005 mun.Chișinău, str. Albișoara, 38  
Tel. (022) 820-770, Email: am@am.gov.md

## CONFIRMARE

privind înregistrarea în „Lista producătorilor” de produse  
supuse reglementărilor de responsabilitate extinsă a producătorului  
(echipamente electrice și electronice)

În scopul plasării pe piață a produselor de echipamente electrice și electronice, în conformitate cu prevederile art. 12 alin. (5) și alin. (14) lit. b) din Legea nr. 209 din 29.07.2016 privind deșeurile, și punctele 46 – 50 din Regulamentul privind deșeurile de echipamente electrice și electronice, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 212 din 07.03.2018, se emite numărul de înregistrare

### **MD2022-3-EEE-003**

pentru MAXRICH SRL, IDNO: 1013600005563, cu adresa juridică: mun. Chișinău, str. Botanica Veche 10, ap.(of.) 79.

Numărul de înregistrare este valabil începînd cu data de 04.03.2022 pînă la data de 04.03.2025.

**Director**  
**Gavril GÎLCA**

## CERTIFICATE OF CONFORMITY

**89787/2375/C**

**Contract No. CHIG21092904**

This is to declare that the technical file of the products identified below complies with the essential requirements of European Directive 2006/42/EC (MD).

Description

### **DIESEL GENERATOR**

Models

**BS2500DC, BS3500DC, BS5000DC, BS6500DC, BS2500DCE, BS3500DCE,  
BS5000DCE, BS6500DCE, BS7500DCE, BS8500DCE, BS10000DCE, BS11000DCE,  
BS16000DCE, BS3500DSE, BS5000DSE, BS6500DSE, BS7000DSE, BS7500DSE,  
BS8500DSE, BS10000DSE, BS11000DSE, BS12000DSE, BS16000DSE,  
BS12000W, BS14000W, BS16000W**

Reference standards

**EN ISO 8528-13:2016, EN 60204-1:2018**

Applicant

**TAIZHOU BISON MACHINERY INDUSTRY CO., LTD.  
No. 1515, Feng Nan East Road, Jiaojiang,  
Taizhou City, Zhejiang, China (PRC)**

According to the procedures established by the above mentioned European Directives,  
the Applicant shall sign the declaration of conformity.

Bellaria-Igea Marina - Italy, 29 September 2021  
Date of first issue: 29 September 2021

Revision No. 0  
Valid until: 28 September 2026

Chief Executive Officer

This document consists of No.2 pages and loses its validity in the following cases:

- if the reference standards and/or European Directives are modified;
- if any modifications are made to the models without Istituto Giordano S.p.A. approval.

This document refers only to the above Directives. For the purpose of the CE marking, the products might have to comply with other applicable European Directives. This document is issued on the basis of a voluntary request. Partial reproduction of this document is allowed only with Istituto Giordano S.p.A. written approval.

The original of this document consists of an electronic document digitally signed pursuant to the applicable Italian Legislation.



marking has to comply with the requirements of Annex II of Regulation (EC) No 765/2008.

Page 1 of 2



**Description**

DIESEL GENERATOR

**Technical specifications**

Model		BS2500DC	BS3500DC	BS5000DC	BS6500DC
Dimensions (L × W × H)	[mm]	760 × 520 × 620	760 × 520 × 620	760 × 520 × 620	760 × 520 × 620
Machine mass	[kg]	58	74	90	95
Total rated power	[kW]	1.8	2.8	4.2	4.5

Model		BS2500DCE	BS3500DCE	BS5000DCE	BS6500DCE
Dimensions (L × W × H)	[mm]	760 × 520 × 620	760 × 520 × 620	760 × 520 × 620	760 × 520 × 620
Machine mass	[kg]	58	74	90	95
Total rated power	[kW]	1.5	2.8	4.2	4.5

Model		BS7500DCE	BS8500DCE	BS10000DCE	BS11000DCE
Dimensions (L × W × H)	[mm]	760 × 520 × 620	760 × 520 × 620	940 × 560 × 760	1130 × 760 × 860
Machine mass	[kg]	100	105	164	225
Total rated power	[kW]	5.0	6.0	7.0	7.5

Model		BS16000DCE	BS3500DSE	BS5000DSE	BS6500DSE
Dimensions (L × W × H)	[mm]	1130 × 760 × 860	760 × 520 × 620	760 × 520 × 620	760 × 520 × 620
Machine mass	[kg]	225	74	90	95
Total rated power	[kW]	9.0	2.8	4.2	4.5

Model		BS7000DSE	BS7500DSE	BS8500DSE	BS10000DSE
Dimensions (L × W × H)	[mm]	760 × 520 × 620	760 × 520 × 620	760 × 520 × 620	940 × 560 × 760
Machine mass	[kg]	95	100	105	164
Total rated power	[kW]	4.5	5.0	6.0	7.0

Model		BS11000DSE	BS12000DSE	BS16000DSE	BS12000W
Dimensions (L × W × H)	[mm]	1130 × 760 × 860	1130 × 760 × 860	1100 × 640 × 930	760 × 520 × 620
Machine mass	[kg]	225	225	225	95
Total rated power	[kW]	7.5	8.0	8.0	4.5

Model		BS14000W	BS16000W
Dimensions (L × W × H)	[mm]	1130 × 760 × 860	1130 × 760 × 860
Machine mass	[kg]	225	225
Total rated power	[kW]	7.5	8.0



# C E R T I F I C A T E

## ATESTATION CERTIFICATE OF MACHINERY AND ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY DIRECTIVES

Technical file of the company mentioned below has been inspected and audit has been completed successfully.

2006/42/EC Machinery Directive has been and 2014/30/EU Electromagnetic Compatibility has been and as references for these processes.

Company Name

: **Taizhou Bison Machinery Industry Co., Ltd**

Company Address

: Floor 1, Building 1, No.1515 Fengnan East Road, Haimen Street, Jiaojiang District, Taizhou City, Zhejiang Province, China

Related Directives and Annex

: **2006/42/EC Machinery Directive**  
**2014/30/EU Electromagnetic Compatibility Directive**

Related Standards

: **EN ISO 12100:2010; EN 60204-1:2018**  
**EN ISO 8528-13:2016; EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021**  
**EN 61000-3-3:2013/A2:2021; EN IEC 61000-6-1:2019**  
**EN IEC 61000-6-3:2021**

Product Name

: **DIESEL GENERATOR SET**

Report No and Date

: TCF2292A1212059

Product Brand/Model/Type

: See Annex Page

Certificate Number

: **M.2022.206.C80433**

Initial Assessment Date

: 16.12.2022

Registration Date

: 19.12.2022

Reissue Date/No

: -

Expiry Date

: **18.12.2027**

UDEM International Certification  
Auditing Training Centre Industry  
and Trade Inc. Co.

The validity of the certificate can be checked through [www.udem.com.tr](http://www.udem.com.tr). This certificate remains the property of UDEM International Certification Auditing Training Centre Industry and Trade Inc. Co. to whom it must be returned upon request. The above named firm must keep a copy of this certificate for 15 years from the registration of certificate. This certificate only covers the product(s) stated above and UDEM must be notified in case of any changes on the product(s)

**Address:** Mutlukent Mahallesi 2073 Sokak (Eski 93 Sokak) No:10 Çankaya - Ankara - TURKEY

**Phone:** +90 0312 443 03 90 **Fax:** +90 0312 443 03 76

**E-mail:** [info@udem.com.tr](mailto:info@udem.com.tr) [www.udem.com.tr](http://www.udem.com.tr)







# CERTIFICATE

## ANNEX of Certificate No: M.2022.206.C80433

Product Brand/Model/Type : YF, YFS, YFST, CF, CFS, CFST, PF, PFS, PFST, DF, DFS, DFST, XF, XFS, XFST, RF, RFS, RFST, SF, SFS, SFST, BSYF, BSYFS, BSYFST, BSCF, BSCFS, BSCFST, BSPF, BSPFS, BSPFST, BSDF, BSDFS, BSDFTS, BSXF, BSXFS, BSXFST, BSRF, BSRFS, BSRFST, BSSF, BSSFS, BSSFST (10KVA, 11KVA, 12KVA, 12.5KVA, 14KVA, 15KVA, 16KVA, 18KVA, 20KVA, 21KVA, 22KVA, 23KVA, 24KVA, 25KVA, 28KVA, 30KVA, 31KVA, 33KVA, 35KVA, 36KVA, 38KVA, 40KVA, 43KVA, 45KVA, 50KVA, 52KVA, 55KVA, 60KVA, 62.5KVA, 66KVA, 68KVA, 69KVA, 70KVA, 72.5KVA, 80KVA, 85KVA, 90KVA, 93.5KVA, 94KVA, 99KVA, 100KVA, 105KVA, 110KVA, 115KVA, 120KVA, 125KVA, 130KVA, 133KVA, 135KVA, 138KVA, 149KVA, 150KVA, 155KVA, 160KVA, 165KVA, 180KVA, 181KVA, 185KVA, 188KVA, 200KVA, 210KVA, 220KVA, 225KVA, 250KVA, 275KVA, 285KVA, 300KVA, 320KVA, 325KVA, 330KVA, 350KVA, 360KVA, 385KVA, 400KVA, 440KVA, 450KVA, 495KVA, 500KVA, 550KVA, 563KVA, 600KVA, 619KVA, 625KVA, 660KVA, 688KVA, 700KVA, 750KVA, 770KVA, 800KVA, 900KVA, 950KVA, 1000KVA, 1125KVA, 1250KVA, 1350KVA, 1500KVA, 1650KVA, 1700KVA, 1800KVA, 1900KVA, 2000KVA, 2200KVA, 2300KVA, 2500KVA, 2750KVA; 8KW, 10KW, 12KW, 15KW, 18KW, 20KW, 22KW, 24KW, 25KW, 27KW, 28KW, 30KW, 32KW, 34KW, 35KW, 36KW, 37KW, 38KW, 40KW, 42KW, 44KW, 45KW, 50KW, 56KW, 58KW, 60KW, 64KW, 70KW, 75KW, 80KW, 88KW, 90KW, 94KW, 96KW, 100KW, 106KW, 110KW, 120KW, 130KW, 134KW, 140KW, 150KW, 152KW, 160KW, 165KW, 175KW, 180KW, 187KW, 190KW, 200KW, 220KW, 230KW, 235KW, 240KW, 250KW, 255KW, 260KW, 275KW, 280KW, 300KW, 320KW, 330KW, 340KW, 350KW, 375KW, 380KW, 400KW, 420KW, 440KW, 450KW, 475KW, 480KW, 500KW, 520KW, 530KW, 540KW, 530KW, 540KW, 550KW, 560KW, 570KW, 580KW, 600KW, 620KW, 640KW, 650KW, 680KW, 700KW, 720KW, 750KW, 800KW, 850KW, 880KW, 900KW, 950KW, 1000KW, 1100KW, 1200KW, 1250KW, 1300KW, 1400KW, 1500KW, 1600KW, 1800KW, 1850KW, 1900KW, 2000KW)

UDEM International Certification  
Auditing Training Centre Industry  
and Trade Inc. Co.

The validity of the certificate can be checked through [www.udem.com.tr](http://www.udem.com.tr). This certificate remains the property of UDEM International Certification Auditing Training Centre Industry and Trade Inc. Co. to whom it must be returned upon request. The above named firm must keep a copy of this certificate for 15 years from the registration of certificate. This certificate only covers the product(s) stated above and UDEM must be noticed in case of any changes on the product(s)

Address: Mutlukent Mahallesi 2073 Sokak (Eski 93 Sokak) No:10 Çankaya - Ankara - TURKEY

Phone: +90 0312 443 03 90 Fax: +90 0312 443 03 76

E-mail: [info@udem.com.tr](mailto:info@udem.com.tr) [www.udem.com.tr](http://www.udem.com.tr)





**Specificația tehnică:**

Obiectul: **Generatoare pentru alimentarea electrică autonomă**

Numărul: Nr. MTG-L-08/23

*Acest tabel va fi completat de către ofertant în coloanele 5,6, 7, 8,9:*

Nr. d/o	Denumirea bunurilor solicitate	Un. de măsură / Cantitatea	Specificarea tehnică deplină solicitată de către autoritatea contractantă	Model/ marca/	Standarde de referință	Țara de origine	Producătorul	Specificarea tehnică deplină propusă de către ofertant
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1	Generatoare pentru alimentarea electrică autonomă (8-10 kw)	12 buc.	Conform documentației de atribuire (caietului de sarcini – anexa 1)	Diesel generator (with ATS) BS1600DSE +ATS	ISO9001-2021	China	TAIZHOU BISON MACHINERY CO.LTD	Pornire sistem ----- Autopornire Faza ----- 3 Faze (220/380 V) Combustibil ----- diesel Capacitate cubica -----770 - 1100 cm <sup>3</sup> Numărul de cilindri ----- 2 AVC ----- patru timpi Viteza nominală de rotație -- 3000 rpm Metoda de răcire ----- metoda lichidă Capacitate rezervor de combustibil >25 litri Munca autonoma ----- min 7 ore. Putere de iesire ----- 8-10 KW Max. putere de iesire ----- 10 KW*H Puterea curentului ----- 14,5 A Frecventa ----- 50 HZ Numar prize ----- 220V - 2 buc; 380V – 1buc; Carcasă izolată fonic ----- da Eșapament pentru parascânteii --- da Protecție la suprasarcina ----- da

								Protecție la supraîncălzire ----- da Protecție la scurtcircuit ----- da Protecție la nivel scăzut de ulei --- da Dimensiuni totale, L*L*H, mm ---- 1400*710*920 Greutate brută (kg) ----- 310 Cilindrată, ----- ml <sup>3</sup> 794cc Nivel de zgomot ----- 72 Db Teava de evacuare -----6m, ramura 90° ----- 3 bucăți, ondulare de legătură flexibilă ---- 1 buc
2	Generatoare pentru alimentarea electrică autonomă (30 kw)	1 buc.	Conform documentației de atribuire (caietului de sarcini – anexa 2)	Diesel Generator Set BSYF-30 +ATS	ISO9001-2021	China	TAIZHOU BISON MACHINERY CO.LTD	Motor diesel ----- Yuichai Motor diesel ----- Model YC4D60-D21 Tip --- Răcit cu apă, în linie, în 4 timpi, injecție directă Putere principală (kw) ----- 33 Tip de admisie ----- Turbocompresor Nr. de cilindru ----- 4L Alezajul×Cursa (mm) ----- 102*118 Viteza pistonului (m/s) ----- 6.25 Rata compresiei ----- 18.0:1 Evaluat guvernator mecanic ----- ≤5% Evaluat pentru guvernator electronic ≤1% Nivel de zgomot (dBA) ----- ≤75 Temperatura de evacuare (°C) ---- ≤600 Capacitate ulei lubrifiant (L) ----- 8.1 Consum nominal de combustibil (l/h) -- 6.6 Deplasare (L) ----- 3.875 Alternator ----- BS184H Controlor ----- HGM6110 ATS ----- 100 Ah Rezervor de combustibil pentru - Timp de 8 ore Model de grup electrogen ----- BSYF-30 Frecvența nominală ----- 50 HZ Factor de putere ----- 0,8 Tensiune nominală ----- 400V

							Putere (KW/KVA) ----- 24/30 Fază/Fir ----- 3 faze, 4 fire Dimensiune tip silențios (mm) -- 2050*850*1150mm Greutate tip silențios (kg) ----- 950 Alternator Model ----- BS184H Putere principală (KW/KVA) ----- 30/37.5 Eficiență energetică ----- 88,50% Reglarea tensiunii ----- $\leq \pm 1$ Tip de excitație ----- Fără perii, autoexcitație Clasa de izolare ----- H <b>ACCESORII STANDARD TIP SILENȚIOSO:</b> Izolant fonic și amp; Baldachin rezistent la intemperii Generator cu un singur rulment împotriva căderilor Panou de control cu afișaj inteligent cu LED Regulator de viteză Pornire electrică și încărcător 24v Filtru de aer standard, filtru de ulei, filtru de combustibil Rezervor de apă de răcire Amortizor de zgomot de înaltă eficiență Cot de evacuare Baterie de stocare Cadru de bază din oțel împotriva vibrațiilor Conductă moale pentru combustibil și mâner pentru evacuarea lubrifiantului Operare& Manual de întreținere Sistem de evacuare, conform cerințele caietului de sarcini
--	--	--	--	--	--	--	---

Semnat: \_\_\_\_\_ Numele, Prenumele: Pricop Irina

În calitate de: \_\_\_\_\_

Ofertantul: Maxrich SRL Adresa: mun.Chisinau, str.Botanica Veche 10, ap.79

Data „15” februarie 2023





Test Report	
<b>EN ISO 8528-13:2016—Reciprocating internal combustion engine driven alternating current generating sets Part 13: Safety</b>	
<b>Report</b>	
Report reference No. .... :	MD-2021605601
Tested by ..... :	Zheng Qingsong 
Checked by ..... :	Qiao Shi 
Approved by ..... :	Bai Yajun 
Date of issue ..... :	2021-09-14
Number of pages (Report) ..... :	59
<b>Testing Laboratory</b>	
Name ..... :	Hangzhou Wanve Certification Technology Service Co.,Ltd.
Address ..... :	Building 8-1, No. 189 Hongcan Road, Hongken Farm, Xiaoshan Economic and Technical Development Zone, Hangzhou, Zhejiang, China.
Testing location ..... :	Same as above
<b>Client</b>	
Name ..... :	TAIZHOU BISON MACHINERY INDUSTRY CO.,LTD
Address ..... :	NO.1515 FENGNAN EAST ROAD, JIAOJIANG,TAIZHOU CITY, ZHEJIANG, CHINA
<b>Testing Specification</b>	
Standard ..... :	EN ISO 8528-13:2016
Test procedure ..... :	CE
Procedure deviation ..... :	N/A
Non-standard test method ..... :	/
<b>Test Report Form/Blank Test Report</b>	
Test report form No. .... :	WWRZ EN ISO 8528-13:2016
Master TRF ..... :	Hangzhou Wanve Certification Technology Service Co., Ltd.
Copyright blank test report ..... :	This report is based on a blank test report prepared by Wanve using information obtained from the TRF originator.



<b>Test Item</b>	
Description.....:	DIESEL GENERATOR
Trademark.....:	/
Model and/or type reference.....:	BS16000DSE
Rating(s).....:	See below item "Specification"
Remark.....:	See below item "General product information".
<b>Testing</b>	
Date of receipt of test item.....:	2021-08-30
Date(s) of performance of test.....:	2021-08-30 to 2021-08-31
<b>Test Case Verdicts</b>	
Test case does not apply to the test object.....:	N/A (Not Applicable)
Test item does meet the requirement.....:	P (Pass)
Test item does not meet the requirement.....:	F (Fail)
<b>General Remarks</b>	
<p>This test report shall not be reproduced except in full without the written approval of the testing laboratory.</p> <p>The test results presented in this report relate only to the object tested.</p> <p>"(See Remark)" refers to a remark appended to the report.</p> <p>"(See Appended Table)" refers to a table appended to the report.</p> <p>Throughout this report a comma is used as the decimal separator.</p> <p>This test report is only applicable to CE certification application.</p>	
<b>Testing Environment</b>	
<p>Ambient temperature: 26.6°C</p> <p>Humidity: 45%</p>	
<b>General Product Information:</b>	
<p>1. Testing model: BS16000DSE</p> <p>2. All models: BS2500DC, BS3500DC, BS5000DC, BS6500DC, BS2500DCE, BS3500DCE, BS5000DCE, BS6500DCE, BS7500DCE, BS8500DCE, BS10000DCE, BS11000DCE, BS16000DCE, BS3500DSE, BS5000DSE, BS6500DSE, BS7000DSE, BS7500DSE, BS8500DSE, BS10000DSE, BS11000DSE, BS12000DSE, BS16000DSE, BS12000W, BS14000W, BS16000W</p> <p>3. Brief description of differences among all models mentioned above:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. These models share the same appearance and structure</li> <li>2. Main difference is rated power and rated current.</li> </ol>	



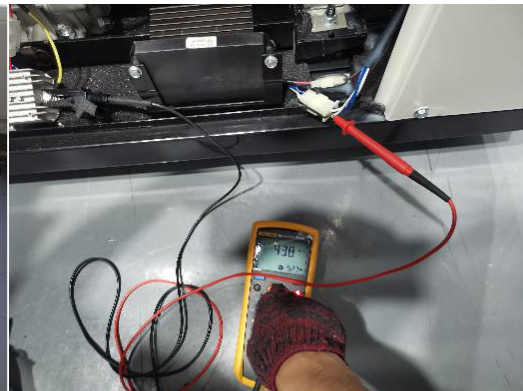
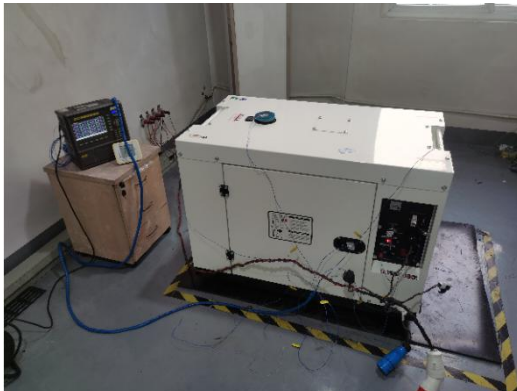
Nameplate(s) of the sample(s)

DIESEL GENERATOR		CE	
Type:	<b>BS16000DSE</b>	Performance class:	G1
Rated power (kW) (COP):	COP 8.0	Maximum Power (kW):	MAX 8.5
Rated voltage (V):	230	Trademark	/
Rated current (A):	37	Rated power factor:	1
Rated frequency (Hz):	50	Net weight (kg):	225
IP Grade:	IP23M	Year of construction:	marked it on the crankcase
Serial number:	marked it on the crankcase	Quality Class	A
Manufacturer:	TAIZHOU BISON MACHINERY INDUSTRY CO., LTD		
Address:	NO.1515 FENGNAN EAST ROAD, JIAOJIANG, TAIZHOU CITY, ZHEJIANG, CHINA		

Photo(s) of the sample(s)



Testing Photo(s)



Specification

Table 1

	Generator Set Model:	BS2500DC	BS3500DC	BS5000DC	BS6500DC
Engine	Model:	173F	178F	186F	186FA
	Type:	Single cylinder, four stroke, air cooled	Single cylinder, four stroke, air cooled	Single cylinder, four stroke, air cooled	Single cylinder, four stroke, air cooled
	Displacement(cc):	296	296	418	418
	Rated Power (kW) :	3.6	3.7	5.5	5.9
	Max. Power(kW):	4.0	4.1	6.0	6.5
	Bore × Stroke (mm):	78*62	78*62	86*72	86*72
	Condensation Ratio:	20:1	20:1	20:1	20:1
	Starting System:	manual	manual	manual	manual
	Ignition System:	Compression ignition	Compression ignition	Compression ignition	Compression ignition
	Fuel oil Tank Volume (L):	16	16	16	16
	Lube Oil Capacity (L):	1.1	1.1	1.65	1.65
Generator	Max. Power (kW):	2	3	4.6	5.0
	Rated Power (kW) :	1.8	2.8	4.2	4.5
	Rated Voltage (V) :	220	220	220	220
	Rated Current (A) :	9	14	21	23
	Rated Frequency (Hz) :	50	50	50	50
	Power Factor:	1	1	1	1
	IP Grade:	IP23M	IP23M	IP23M	IP23M
	Insulation Grade:	F	F	F	F
	Performance Grade:	G1	G1	G1	G1
Quality Class :	A	A	A	A	
Whole sets	Net Weight/Gross Weight(kg):	58/60	74/76	90/92	95/97
	Dimension(mm) (L*W*H)	760*520*620	760*520*620	760*520*620	760*520*620



Table 2

Generator Set Model:	BS2500DCE	BS3500DCE	BS5000DCE	BS6500DCE	
Model:	173F	178F	186F	186FA	
Type:	Single cylinder, four stroke, air cooled	Single cylinder, four stroke, air cooled	Single cylinder, four stroke, air cooled	Single cylinder, four stroke, air cooled	
Displacement(cc):	296	296	418	418	
Rated Power (kW) :	3.6	3.7	5.5	5.9	
Max. Power(kW):	4.0	4.1	6.0	6.5	
Bore × Stroke (mm):	78*62	78*62	86*72	86*72	
Condensation Ratio:	20:1	20:1	20:1	20:1	
Starting System:	Electric	Electric	Electric	Electric	
Ignition System:	Compression ignition	Compression ignition	Compression ignition	Compression ignition	
Fuel oil Tank Volume (L):	16	16	16	16	
Lube Oil Capacity (L):	1.1	1.1	1.65	1.65	
Generator	Max. Power (kW):	2.0	3.0	4.6	5.0
	Rated Power (kW) :	1.5	2.8	4.2	4.5
	Rated Voltage (V) :	220	220	220	220
	Rated Current (A) :	9	14	21	23
	Rated Frequency (Hz) :	50	50	50	50
	Power Factor:	1	1	1	1
	IP Grade:	IP23M	IP23M	IP23M	IP23M
	Insulation Grade:	F	F	F	F
	Performance Grade:	G1	G1	G1	G1
Quality Class :	A	A	A	A	
Whole sets	Net Weight/Gross Weight(kg):	58/60	74/76	90/92	95/97
	Dimension(mm) (L*W*H)	760*520*620	760*520*620	760*520*620	760*520*620

Table 3

	Generator Set Model:	BS7500DCE	BS8500DCE	BS10000DCE	BS11000DCE
Engine	Model:	188F	192F	195F	198F
	Type:	Single cylinder, four stroke, air cooled	Single cylinder, four stroke, air cooled	Single cylinder, four stroke, air cooled	Single cylinder, four stroke, air cooled
	Displacement(cc):	418	456	633	718
	Rated Power (kW) :	7.0	8.0	8.5	8.5
	Max. Power(kW):	7.5	8.8	9.0	9.0
	Bore × Stroke (mm):	86*72	88*75	95*75	98*84
	Condensation Ratio:	20:1	20:1	20:1	20:1
	Starting System:	Electric	Electric	Electric	Electric
	Ignition System:	Compression ignition	Compression ignition	Compression ignition	Compression ignition
	Fuel oil Tank Volume (L):	16	27	30	30
	Lube Oil Capacity (L):	1.65	1.65	1.65	1.65
Generator	Max. Power (kW):	5.5	6.5	7.5	8.0
	Rated Power (kW) :	5.0	6.0	7.0	7.5
	Rated Voltage (V) :	220	220	220	220
	Rated Current (A) :	25	30	34	37
	Rated Frequency (Hz) :	50	50	50	50
	Power Factor:	1	1	1	1
	IP Grade:	IP23M	IP23M	IP23M	IP23M
	Insulation Grade:	F	F	F	F
	Performance Grade:	G1	G1	G1	G1
Quality Class :	A	A	A	A	
Whole sets	Net Weight/Gross Weight(kg):	100/102	105/107	164/166	225/227
	Dimension(mm) (L*W*H)	760*520*620	760*520*620	940*560*760	1130*760*860

Table 4

	Generator Set Model:	BS16000DCE	BS3500DSE	BS5000DSE	BS6500DSE
Engine	Model:	2V92	178F	186F	186FA
	Type:	Single cylinder, four stroke, air cooled	Single cylinder, four stroke, air cooled	Single cylinder, four stroke, air cooled	Single cylinder, four stroke, air cooled
	Displacement(cc):	718	296	418	418
	Rated Power (kW) :	9.7	3.7	5.5	5.9
	Max. Power(kW):	10.2	4.1	6.0	6.5
	Bore × Stroke (mm):	102*88	78*62	86*72	86*72
	Condensation Ratio:	20:1	20:1	20:1	20:1
	Starting System:	Electric	Electric	Electric	Electric
	Ignition System:	Compression ignition	Compression ignition	Compression ignition	Compression ignition
	Fuel oil Tank Volume (L):	30	16	16	16
	Lube Oil Capacity (L):	1.65	1.65	1.65	1.65
Generator	Max. Power (kW):	9.5	3.0	4.6	5.0
	Rated Power (kW) :	9.0	2.8	4.2	4.5
	Rated Voltage (V) :	220	220	220	220
	Rated Current (A) :	37	14	21	23
	Rated Frequency (Hz) :	50	50	50	50
	Power Factor:	1	1	1	1
	IP Grade:	IP23M	IP23M	IP23M	IP23M
	Insulation Grade:	F	F	F	F
	Performance Grade:	G1	G1	G1	G1
Quality Class :	A	A	A	A	
Whole sets	Net Weight/Gross Weight(kg):	225/227	74/76	90/92	95/97
	Dimension(mm) (L*W*H)	1130*760*860	760*520*620	760*520*620	760*520*620

Table 5

	Generator Set Model:	BS7000DSE	BS7500DSE	BS8500DSE	BS10000DSE
Engine	Model:	186FA	188F	192F	195F
	Type:	Single cylinder, four stroke, air cooled	Single cylinder, four stroke, air cooled	Single cylinder, four stroke, air cooled	Single cylinder, four stroke, air cooled
	Displacement(cc):	418	418	456	633
	Rated Power (kW) :	5.9	7.0	8.0	8.5
	Max. Power(kW):	6.5	7.5	8.8	9.0
	Bore × Stroke (mm):	86*72	86*72	88*75	95*74
	Condensation Ratio:	20:1	20:1	20:1	20:1
	Starting System:	Electric	Electric	Electric	Electric
	Ignition System:	Compression ignition	Compression ignition	Compression ignition	Compression ignition
	Fuel oil Tank Volume (L):	16	16	27	27
	Lube Oil Capacity (L):	1.65	1.65	1.65	1.65
Generator	Max. Power (kW):	5.0	5.5	6.5	7.5
	Rated Power (kW) :	4.5	5.0	6.0	7.0
	Rated Voltage (V) :	220	220	220	220
	Rated Current (A) :	23	25	30	34
	Rated Frequency (Hz) :	50	50	50	50
	Power Factor:	1	1	1	1
	IP Grade:	IP23M	IP23M	IP23M	IP23M
	Insulation Grade:	F	F	F	F
	Performance Grade:	G1	G1	G1	G1
	Quality Class :	A	A	A	A
Whole sets	Net Weight/Gross Weight(kg):	95/97	100/102	105/107	164/166
	Dimension(mm) (L*W*H) :	760*520*620	760*520*620	760*520*620	940*560*760



Table 6

Generator Set Model:	BS11000DSE	BS12000DSE	BS16000DSE	BS16000W
Model:	198F	1102F	2V92	198F
Type:	Single cylinder, four stroke, air cooled	Single cylinder, four stroke, air cooled	Single cylinder, four stroke, air cooled	Single cylinder, four stroke, air cooled
Displacement(cc):	718	718	718	718
Rated Power (kW) :	8.5	8.5	9.7	8.5
Max. Power(kW):	9.0	9.0	10.2	9.0
Bore × Stroke (mm):	98*84	102*88	102*88	102*88
Condensation Ratio:	20:1	20:1	20:1	20:1
Starting System:	Electric	Electric	Electric	Electric
Ignition System:	Compression ignition	Compression ignition	Compression ignition	Compression ignition
Fuel oil Tank Volume (L):	30	30	30	30
Lube Oil Capacity (L):	1.65	1.65	1.65	1.65
Max. Power (kW):	8.0	8.5	8.5	8.5
Rated Power (kW) :	7.5	8.0	8.0	8.0
Rated Voltage (V) :	220	220	230	220
Rated Current (A) :	37	37	37	37
Rated Frequency (Hz) :	50	50	50	50
Power Factor:	1	1	1	1
IP Grade:	IP23M	IP23M	IP23M	IP23M
Insulation Grade:	F	F	F	F
Performance Grade:	G1	G1	G1	G1
Quality Class :	A	A	A	A
Net Weight/Gross Weight(kg):	225/227	225/227	225/227	225/227
Dimension(mm) (L*W*H)	1130*760*860	1130*760*860	1100*640*930	1130*760*860



TCF2292A1212059

## Technical Construction File

For

**TAIZHOU BISON MACHINERY INDUSTRY CO.,LTD**

### **DIESEL GENERATOR SET**

Model: YF, YFS, YFST, CF, CFS, CFST, PF, PFS, PFST, DF, DFS, DFST, XF, XFS, XFST, RF, RFS, RFST, SF, SFS, SFST, BSYF, BSYFS, BSYFST, BSCF, BSCFS, BSCFST, BSPF, BSPFS, BSPFST, BSDF, BSDFS, BSDFTS, BSXF, BSXFS, BSXFST, BSRF, BSRFS, BSRFST, BSSF, BSSFS, BSSFST (10KVA, 11KVA, 12KVA, 12.5KVA, 14KVA, 15KVA, 16KVA, 18KVA, 20KVA, 21KVA, 22KVA, 23KVA, 24KVA, 25KVA, 28KVA, 30KVA, 31KVA, 33KVA, 35KVA, 36KVA, 38KVA, 40KVA, 43KVA, 45KVA, 50KVA, 52KVA, 55KVA, 60KVA, 62.5KVA, 66KVA, 68KVA, 69KVA, 70KVA, 72.5KVA, 80KVA, 85KVA, 90KVA, 93.5KVA, 94KVA, 99KVA, 100KVA, 105KVA, 110KVA, 115KVA, 120KVA, 125KVA, 130KVA, 133KVA, 135KVA, 138KVA, 149KVA, 150KVA, 155KVA, 160KVA, 165KVA, 180KVA, 181KVA, 185KVA, 188KVA, 200KVA, 210KVA, 220KVA, 225KVA, 250KVA, 275KVA, 285KVA, 300KVA, 320KVA, 325KVA, 330KVA, 350KVA, 360KVA, 385KVA, 400KVA, 440KVA, 450KVA, 495KVA, 500KVA, 550KVA, 563KVA, 600KVA, 619KVA, 625KVA, 660KVA, 688KVA, 700KVA, 750KVA, 770KVA, 800KVA, 900KVA, 950KVA, 1000KVA, 1125KVA, 1250KVA, 1350KVA, 1500KVA, 1650KVA, 1700KVA, 1800KVA, 1900KVA, 2000KVA, 2200KVA, 2300KVA, 2500KVA, 2750KVA; 8KW, 10KW, 12KW, 15KW, 18KW, 20KW, 22KW, 24KW, 25KW, 27KW, 28KW, 30KW, 32KW, 34KW, 35KW, 36KW, 37KW, 38KW, 40KW, 42KW, 44KW, 45KW, 50KW, 56KW, 58KW, 60KW, 64KW, 70KW, 75KW, 80KW, 88KW, 90KW, 94KW, 96KW, 100KW, 106KW, 110KW, 120KW, 130KW, 134KW, 140KW, 150KW, 152KW, 160KW, 165KW, 175KW, 180KW, 187KW, 190KW, 200KW, 220KW, 230KW, 235KW, 240KW, 250KW, 255KW, 260KW, 275KW, 280KW, 300KW, 320KW, 330KW, 340KW, 350KW, 375KW, 380KW, 400KW, 420KW, 440KW, 450KW, 475KW, 480KW, 500KW, 520KW, 530KW, 540KW, 530KW, 540KW, 550KW, 560KW, 570KW, 580KW, 600KW, 620KW, 640KW, 650KW, 680KW, 700KW, 720KW, 750KW, 800KW, 850KW, 880KW, 900KW, 950KW, 1000KW, 1100KW, 1200KW, 1250KW, 1300KW, 1400KW, 1500KW, 1600KW, 1800KW, 1850KW, 1900KW, 2000KW)

Prepared For : **TAIZHOU BISON MACHINERY INDUSTRY CO.,LTD  
FLOOR 1,BUILDING 1, NO.,1515 FENGNAN EAST ROAD,  
HAIMEN STREET,JIAOJIANG DISTRICT,TAIZHOU  
CITY,ZHEJIANG PROVINCE**

Prepared By : **Shanghai NIMU Detection Technology Service Co.,Ltd.  
Dehong Building, No.665 Zhangjiang Road, Pudong New  
District, Shanghai, China.**

Report Number:

**TCF2292A1212059**

Date of Test:

**Dec.14,2022**

Date of Report:

**Dec.14,2022**





TCF2292A1212059

## TCF REPORT DECLARATION

Applicant : TAIZHOU BISON MACHINERY INDUSTRY CO.,LTD  
Address : FLOOR 1,BUILDING 1, NO.,1515 FENGNAN EAST ROAD,  
HAIMEN STREET,JIAOJIANG DISTRICT,TAIZHOU  
CITY,ZHEJIANG PROVINCE  
Manufacturer : TAIZHOU BISON MACHINERY INDUSTRY CO.,LTD  
Address : FLOOR 1,BUILDING 1, NO.,1515 FENGNAN EAST ROAD,  
HAIMEN STREET,JIAOJIANG DISTRICT,TAIZHOU  
CITY,ZHEJIANG PROVINCE  
EUT Description : DIESEL GENERATOR SET  
Model No. : CFS-300  
Remark : N/A


### Test Procedure Used:


EN ISO 12100:2010; EN 60204-1:2018; EN ISO 8528-13:2016  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-3:2021


The results of this test report are only valid for the mentioned equipment under test. The test report with all its sub-reports, e.g. tables, photographs and drawings, is copyrighted. Unauthorized utilization, especially without permission of the test laboratory, is not allowed and punishable. For copying parts of the test report, a written permission by the test laboratory is needed.

The test results of this report relate only to the tested sample identified in this report.

Date of Test : Dec.14,2022

Prepared by :   
(Jack)

Checked by :   
(Gina)

Approved by :   
(Johnson)



### 1. Risk assessment

This risk assessment report is based on the methods in the EN ISO 12100:2010 and EN ISO 14121-2 standards, and the 4 factors S-A-G-W have been used for evaluating the level of risks.

**S: Severity of possible harm**

- S1: Slight (normally reversible)
- S2: Serious (normally irreversible)
- S3: Cause a few men die
- S4: Calamity or cause many men die

**A: Frequency any duration of exposure**

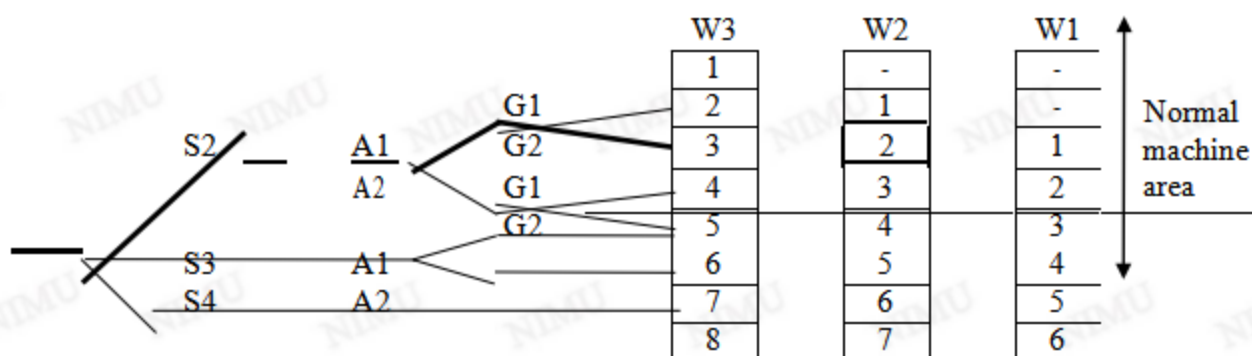
- A1: Seldom to very often
- A2: Frequent to continuous

**G: Possibilities of avoidance**

- G1: Possible
- G2: Impossible

**W: Probability of occurrence of harm**

- W1: Low
- W2: Medium
- W3: High



**Solutions for the level of hazards**

- 1: Protected by warning sign 2:
- Protected by guard and warning sign
- 3: Consider the other design, choose the best one, add both guard and warning sign 4:
- Consider another two design, choose the best one, add both guard and warning sign 5:
- Consider another three design, choose the best one, add both guard and warning sign

NO.	Hazards source	S	A	G	W	Level
<b>Mechanical hazards</b>						
1.0-1	Mechanical hazards due to machine parts or work pieces					
1.0-2	Mechanical hazards due to accumulation of energy inside the machinery					
1.1	Crushing	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	-
1.2	Shearing					
1.3	Cutting or severing					
1.4	Entanglement	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	-
1.5	Drawing-in or trapping	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	-





1.6	Impact	1	1	1	1	-
1.7	Stabbing or puncture					
1.8	Friction or abrasion					
1.9	High pressure fluid injection or ejection					
<b>Electrical hazards</b>						
2.1	Contact with live parts	2	1	1	1	1
2.2	Contact with parts which have become live under faulty conditions	2	1	1	1	1
2.3	Approach to live part under high voltage					
2.4	Electrostatic phenomena					
2.5	Thermal radiation or other phenomena such as projection of molten particles and chemical effects form short-circuits, overloads etc.					
<b>Thermal hazards</b>						
3.1	Burns, scalds and other injuries by a possible contact of persons with objects or materials with an extreme high or low temperature, by flames or explosions and also by the radiation of heat sources					
3.2	Damage to health by hot or cold working environment					
<b>Hazards generated by noise</b>						
4.1	Hearing loss (deafness), other physiological disorders	1	1	1	1	-
4.2	Interference with speech communication, acoustic signals, etc.	1	1	1	1	-
<b>Hazards generated by vibration</b>						
5.1	Use of hand-help machines resulting in a variety of neurological and vascular disorder					
5.2	Whole body vibration, particular when combined with poor postures					
<b>Hazards generated by radiation</b>						
6.1	Low frequency, radio frequency radiation, microwaves					
6.2	Infrared, visible and ultraviolet light					
6.3	X and gamma rays					
6.4	Alpha, beta rays, electron or ion beams, neutrons					
6.5	Lasers					
<b>Hazards generated by materials and substances processed or used by the machinery</b>						
7.1	Hazards from contact with or inhalation of harmful fluids, gases, mists, fumes and dusts					
7.2	Fire and explosion hazard					
7.3	Biological and micro-biological (viral or bacterial) hazards					
<b>Hazards generated by neglecting ergonomic principles in machine design</b>						
8.1	Unhealthy postures or excessive effort					
8.2	Inadequate consideration of hand-arm or foot-leg anatomy					
8.3	Neglected use of personal protection equipment					
8.4	Inadequate local lighting					
8.5	Mental overload or underload, stress					
8.6	Human error, human behavior	1	1	1	1	-
8.7	Inadequate design, location or identification of manual controls					
<b>Combination of hazards</b>						
9	Combination of hazards					



<b>Unexpected start-up, unexpected overrun/over-speed</b>						
10.1	Failure/disorder of the control system	1	1	1	1	-
10.2	Restoration of energy on supply after an interruption					
10.3	External influences on electrical equipment					
10.4	Other external influences (gravity, wind, etc.)					
10.5	Errors in the software					
10.6	Error made by the operator (due to mismatch of machinery with human characteristics and abilities, see 8.6)					
<b>Impossibility of stopping the machine in the best possible conditions</b>						
11	Impossibility of stopping the machine in the best possible conditions					
<b>Variations in the rotational speed of tools</b>						
12	Variations in the rotational speed of tools					
<b>Failure of the power supply</b>						
13	Failure of the power supply					
<b>Failure of the control circuit</b>						
14	Failure of the control circuit	1	1	1	1	-
<b>Errors of fitting</b>						
15	Errors of fitting	1	1	1	1	-
<b>Break-up during operation</b>						
16	Break-up during operation					
<b>Falling or ejected objects or fluids</b>						
17	Falling or ejected objects or fluids					
<b>Loss of stability / overturning of machinery</b>						
18	Loss of stability / overturning of machinery					
<b>Slip, trip and fall of persons (related to machinery)</b>						
19	Slip, trip and fall of persons(related to machinery)					
<b>Additional hazards, hazardous situations and hazardous events due to mobility</b>						
20	Relating to the traveling function					
20.1	Movement when starting the engine					
20.2	Movement without a driver at the driving position					
20.3	Movement without all parts in a safe position					
20.4	Excessive speed of pedestrian controlled machinery					
20.5	Excessive oscillations when moving					
20.6	Insufficient ability of machinery to be slowed down, stopped and immobilised					
<b>Linked to the work position (including driving station) on the machine</b>						
21.1	Fall of persons during access to (or at/from) the work position					
21.2	Exhaust gases/lack of oxygen at the work position					
21.3	Fire (flammability of the cab, lack of extinguishing means)					
21.4	Mechanical hazards at the work position : contact with the wheels; rollover ; fall of objects, penetration by objects ; break-up of parts rotation at high speed ; contact of persons with machine parts or tools ( pedestrian controlled machines )					
21.5	Insufficient visibility form the work positions					



21.6	Inadequate lighting					
21.7	Inadequate seating					
21.8	Noise at the work position					
21.9	Vibration at the work position					
21.10	Insufficient means for evacuation/emergency exit					
<b>Due to the control system</b>						
22.1	Inadequate location of manual controls					
22.2	Inadequate design of manual controls and their mode of operation					
<b>Form handling the machine (lack of stability)</b>						
23	Form handling the machine (lack of stability)					
<b>Due to the power source and to the transmission of power</b>						
24.1	Hazards form the engine and the batteries					
24.2	Hazards form the transmission of power between machines					
24.3	Hazards form coupling and towing					
<b>Form/to third persons</b>						
25.1	Unauthorized start-up/use					
25.2	Drift of a part away from its stopping position					
25.3	Lack or inadequacy of visual or acoustic warning means					
<b>Insufficient instructions for the driver/operator</b>						
26	Insufficient instructions for the driver/operator					
<b>Additional hazards, hazardous situations and hazardous events due to lifting</b>						
27	Mechanical hazards and hazardous events					
27.1	Form load falls, collisions, machine tipping caused by:					
27.1.1	Lack of stability					
27.1.2	Uncontrolled loading-overloading-overturning moments exceeded					
27.1.3	Uncontrolled amplitude of movements					
27.1.4	Unexpected/unintended movement of loads					
27.1.5	Inadequate holding devices/accessories					
27.1.6	Collision of more then one machine					
27.2	Form access of persons to load support					
27.3	Form derailment					
27.4	Form insufficient mechanical strength of parts					
27.5	Form inadequate selection of chains, ropes, lifting and accessories and their inadequate integration into the machine					
27.6	Form inadequate selection of chains, ropes, lifting and accessories and their inadequate integration into the machine					
27.7	Form lowering of the load under the control of friction brake					
27.8	Form abnormal conditions of assembly/testing/use/maintenance					
27.9	Form the effect of load on persons (impact by load or counterweight)					
<b>Electrical hazards</b>						
28.1	Form lightning					
<b>Hazards generated by neglecting ergonomic principles</b>						
29.1	Insufficient visibility from the driving position					
<b>Additional hazards, hazardous and situations and hazardous events due to underground work</b>						
30	Mechanical hazards and hazardous events due to:					



30.1	Lack of stability of powered roof supports					
30.2	Failing accelerator or brake control of machinery running on rails					
30.3	Failing or lack of dead man's control of machinery running on rails					
31	Restricted movement of persons					
32	Fire and explosion					
33	Emission of dust, gases etc.					
<b>Additional hazards, hazardous situations and hazardous events due to the lifting or moving of persons</b>						
34	Mechanical hazards and hazardous events due to:					
34.1	Inadequate mechanical strength-inadequate working coefficients					
34.2	Failing of loading control					
34.3	Failing of controls in person carrier (function, priority)					
34.4	Over speed of person carrier					
35	Falling of person from person carrier					
36	Falling or overturning of person carrier					
37	Human error, human behavior					
<b>NO.</b>	<b>Hazards source</b>	<b>S</b>	<b>A</b>	<b>G</b>	<b>W</b>	<b>Level</b>
1.1	Crushing	1	1	1	1	-
<b>Where</b>	Near machine					
<b>When</b>	loading/unloading, maintenance					
<b>Improvement result</b>						
	<b>Method</b>	<b>S</b>	<b>A</b>	<b>G</b>	<b>W</b>	<b>Level</b>
	1. Affixing suitable warning signs. 2. Only operation by training/authorized persons. 3. Operation of the machine shall conform to the instructions of the instruction manual. 4. Check and inspection according to the specified durations of the instruction manual. 5. Provide guards.	1	1	1	1	-

<b>NO.</b>	<b>Hazards source</b>	<b>S</b>	<b>A</b>	<b>G</b>	<b>W</b>	<b>Level</b>
1.4	Entanglement	1	1	1	1	-
<b>Where</b>	Contact with roller of the machine					
<b>When</b>	during operation, inspection and maintenance of machine					
<b>Improvement result</b>						
	<b>Method</b>	<b>S</b>	<b>A</b>	<b>G</b>	<b>W</b>	<b>Level</b>
	1. Affixing suitable warning signs. 2. Only operation by training/authorized persons. 3. Operation of the machine shall conform to the instructions of the instruction manual. 4. Check and inspection according to the specified durations of the instruction manual. 5. Provide guards.	1	1	1	1	-

<b>NO.</b>	<b>Hazards source</b>	<b>S</b>	<b>A</b>	<b>G</b>	<b>W</b>	<b>Level</b>
------------	-----------------------	----------	----------	----------	----------	--------------





1.5	Drawing-in or trapping	1	1	1	1	-
<b>Where</b>	Contact with the conveyor of the machine					
<b>When</b>	<i>during operation, inspection and maintenance of machine</i>					
<b>Improvement result</b>						
<b>Method</b>		S	A	G	W	Level
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Affixing suitable warning signs.</li> <li>2. Only operation by training/authorized persons.</li> <li>3. Operation of the machine shall conform to the instructions of the instruction manual.</li> <li>4. Check and inspection according to the specified durations of the instruction manual.</li> <li>5. Provide guards.</li> </ol>		1	1	1	1	-

<b>NO.</b>	<b>Hazards source</b>	S	A	G	W	Level
1.6	Impact	1	1	1	1	-
<b>Where</b>	<i>moving/rotating tool</i>					
<b>When</b>	<i>during operation, inspection and maintenance of machine</i>					
<b>Improvement result</b>						
<b>Method</b>		S	A	G	W	Level
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Affixing suitable warning signs.</li> <li>2. Only operation by training/authorized persons.</li> <li>3. Operation of the machine shall conform to the instructions of the instruction manual.</li> <li>4. Check and inspection according to the specified durations of the instruction manual.</li> <li>5. Provide guards.</li> </ol>		1	1	1	1	-

<b>NO.</b>	<b>Hazards source</b>	S	A	G	W	Level
2.1	Contact with live parts	2	1	1	1	1
<b>Where</b>	<i>contact with live parts or connections</i>					
<b>When</b>	<i>During commissioning, maintenance</i>					
<b>Improvement result</b>						
<b>Method</b>		S	A	G	W	Level
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Only operation by training/authorized persons.</li> <li>2. Operation of the machine shall conform to the instructions of the instruction manual.</li> <li>3. Check and inspection according to the specified durations of the instruction manual.</li> <li>4. Using safety components in accordance with those relevant international standards.</li> <li>5. Use of warning label.</li> </ol>		1	1	1	1	-

<b>NO.</b>	<b>Hazards source</b>	S	A	G	W	Level
2.2	Contact with parts which have become live under faulty conditions	2	1	1	1	1
<b>Where</b>	<i>contact with live parts or connections</i>					
<b>When</b>	<i>during operation, inspection and maintenance of machine</i>					
<b>Improvement result</b>						
<b>Method</b>		S	A	G	W	Level
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Only operation by training/authorized persons.</li> <li>2. Operation of the machine shall conform to the instructions of the</li> </ol>		1	1	1	1	-



<p>instruction manual.</p> <p>3. Check and inspection according to the specified durations of the instruction manual.</p> <p>4. Using safety components in accordance with those relevant international standards.</p> <p>5. Use of warning label.</p>					
--	--	--	--	--	--

NO.	Hazards source	S	A	G	W	Level
4.1	Hearing loss (deafness), other physiological disorders	1	1	1	1	-
<b>Where</b>	Near machine					
<b>When</b>	during operation, inspection and maintenance of machine					
<b>Improvement result</b>						
<b>Method</b>		S	A	G	W	Level
1. Only operation by training/authorized persons.		1	1	1	1	-
2. Operation of the machine shall conform to the instructions of the instruction manual.						
3. Check and inspection according to the specified durations of the instruction manual.						
4. Using safety components in accordance with those relevant international standards.						
5. Use of warning label.						

NO.	Hazards source	S	A	G	W	Level
4.2	Interference with speech communication, acoustic signals, etc.	1	1	1	1	-
<b>Where</b>	Near machine					
<b>When</b>	during operation, inspection and maintenance of machine					
<b>Improvement result</b>						
<b>Method</b>		S	A	G	W	Level
1. Only operation by training/authorized persons.		1	1	1	1	-
2. Use of warning label.						
3. Use the PPE.						

NO.	Hazards source	S	A	G	W	Level
8.6	Human error, human behavior	1	1	1	1	-
<b>Where</b>	At load/unload, tool mounting positions					
<b>When</b>	Reasonably foreseeable misuse, inadvertent operation of controls, incorrect work material and cutter handling and setting during loading/ unloading, process control, tool handling.					
<b>Improvement result</b>						
<b>Method</b>		S	A	G	W	Level
1. Only authorized person can use the machine.		1	1	1	1	-
2. Training before using this machine.						
3. Make reference to the instruction manual before using this machine.						



NO.	Hazards source	S	A	G	W	Level
10.1	Failure/disorder of the control system	1	1	1	1	-
<b>Where</b>	<i>the control system of the machine</i>					
<b>When</b>	<i>Mechanical hazards associated with selected machine movement during setting, cleaning</i>					
Improvement result						
Method		S	A	G	W	Level
1. Only authorized person can use the machine.		1	1	1	1	-
2. Make reference to the instruction manual before using this machine.						
3. Check before operation.						
4. Periodic maintenance.						

NO.	Hazards source	S	A	G	W	Level
14	Failure of the control circuit	1	1	1	1	-
<b>Where</b>	<i>In the wireway</i>					
<b>When</b>	<i>Unexpected movements of machine during setting, cleaning or maintenance</i>					
Improvement result						
Method		S	A	G	W	Level
1. Checking before operation.		1	1	1	1	-
2. Make reference to the instruction manual before operate this machine.						
3. Daily/periodic inspection and maintenance.						

NO.	Hazards source	S	A	G	W	Level
15	Errors of fitting	1	1	1	1	-
<b>Where</b>	<i>At machine</i>					
<b>When</b>	<i>machine elements fail or swing unexpectedly during process control, tool mounting, maintenance</i>					
Improvement result						
Method		S	A	G	W	Level
1. Only authorized person can use the machine.		1	1	1	1	-
2. Make reference to the instruction manual before using this machine.						
3. Check before operation.						
4. Periodic maintenance.						